

Вопросы эпиграфики

Ответственный редактор кандидат исторических наук А. Г. Авдеев

Выпуск VII
Часть 1

Материалы I Международной конференции «Вопросы эпиграфики»

Университет
Дмитрия Пожарского

2013

Печатается по решению Учёного совета
Университета Дмитрия Пожарского

Редколлегия:

А. Г. Авдеев (к.и.н., доцент, ПСТГУ, Университет Дмитрия Пожарского, школа-интернат «Интеллектуал») (ответственный редактор), Л. А. Беляев (д.и.н., институт Археологии РАН), А. Ю. Виноградов (к.и.н., доцент, Исторический факультет НУ-ВШЭ), А. А. Гиппиус (член-корреспондент РАН, Институт славяноведения РАН), Д. В. Деопик (д.и.н., профессор, Институт Стран Азии и Африки МГУ им. М. В. Ломоносова), И. В. Зайцев (д.и.н., Институт востоковедения РАН), Е. Н. Козловцева (к.и.н., доцент, ПСТГУ), С. М. Михеев (к.и.н., ст. научн. сотр., Институт славяноведения РАН), Т. В. Рождественская (д.филол.н., профессор, СПбГУ), М. Ю. Ульянов (к.и.н., доцент, заведующий кафедрой китайской филологии Института стран Азии и Африки МГУ им. М. В. Ломоносова)

Технический секретарь: к.и.н. И. В. Максимова

Корректор: к. филол. н. О. А. Горелова

Электронный адрес издания: epigraphique@mail.ru

Editorial staff:

A. G. Avdeev (Ph.D. in history, associate professor, Orthodox St. Tikhon's University for the Humanities, University of Dmitry Pozharsky, boarding school "Intellectual") (associate editor), L. A. Belyaev (DPh. Doctor in History, Institute of Archeology, RAS), D. V. Deopik (DPh., Doctor of History, Full professor, Institute of Asian and African Studies, Moscow State Lomonosov University), A. A. Gippius (corresponding member RAS, Institute of Slavic Studies, RAS), E. N. Kozlovltzeva (Ph.D. in History, associate professor, Orthodox St. Tikhon's University for the Humanities), S. M. Mikheev (Ph.D. in History, senior research fellow of the Institute of Slavic Studies, RAS), T. V. Rozhdestvenskaja (DPh., Doctor of Philologia, Full professor, St. Petersburg State University) M. Yu. Ulianov (Ph.D. in History, associate professor, head of the Department of Chinese philology at the Institute of Asia and Africa of Lomonosov Moscow State University), A. Yu. Vinogradov (Ph.D. History, associate professor of the History Faculty, National Research University "Higher School of Economics"), I. V. Zaytsev (DPh., Doctor of History, research fellow of the Institute of Oriental Studies RAS),

Clerical secretary: Ph.D. in history I. V. Maximova

The proof-reader: Ph.D. in philology O. A. Gorelova

E-mail address of the edition: epigraphique@mail.ru

Вопросы эпиграфики. Выпуск 7. Часть 1. [Сб. ст.] / Университет Дмитрия Пожарского / Отв. ред. А. Г. Авдеев. — М.: Русский Фонд Содействия Образованию и Науке. 2013. — 688 с.

ISBN 978-5-91244-116-5 (часть 1)

Первый выпуск сборника, составленного на основе материалов I Международной конференции «Вопросы эпиграфики», состоит из трёх разделов. Первый раздел посвящён эпиграфике Востока. Во втором разделе публикуются статьи по античной эпиграфике. Третий раздел посвящён эпиграфике доколумбовой Америки. В приложении даны краткие сведения об авторах и список сокращений.

ISBN 978-5-91244-116-5 (часть 1)

© Русский Фонд Содействия Образованию
и Науке, 2013

Династическая история Йокиба во второй половине VIII в.

Д. Д. Беляев*, А. В. Сафронов**

Древний город Мук'ихтун¹, руины которого известны под археологическим названием Пьедрас-Неграс, достиг наивысшего расцвета в VIII в. Будучи основан в середине V в. как новая столица царской династии Йокиба, он достиг максимальных размеров к правлению Ицам-К'ан-Ака IV (729–757). Археологические данные свидетельствуют, что площадь города в это время приближалась к 1 кв. км, а население достигло 2600–3000 человек².

Где-то в начале VII в. династия Йокиба подчинила себе царство К'ина (что нашло выражение в принятии «двойного эмблемного иероглифа» *k'uhul Yokib 'ajaw K'ihna' 'ajaw*) и установило контроль над обоими берегами реки Усумасинты³. В VII в. царский дом

* Работа выполнена автором при поддержке Министерства образования и науки РФ, ФЦП «Научные и научно-педагогические кадры инновационной России» на 2009–2013 годы (госконтракт № 14.740.12.1356 «Эпиграфическое наследие доколумбовых культур Америки: новые подходы в изучении древних цивилизаций»).

** Работа выполнена автором при поддержке Российского гуманитарного научного фонда в рамках научно-исследовательского проекта на тему «Корпус эпиграфических памятников древних майя. Надписи Западных низменностей (III–IX вв.)» (грант РГНФ №12-01-00288; 2012—2013 гг.).

¹ Чтение **MUK'IJ-TUN-ni** для древнего названия городища Пьедрас-Неграс было предложено А. А. Токовининым на основе слоговой записи **mu-k'i-ji-TUN-ni** на стеле 25 из Пьедрас-Неграс. Возможная логограмма **MUK'IJ** изображает лапу ягуара без когтей, в связи с чем Д. Стюарт обозначил его как «Paw Stone» (Stuart D. The Paw Stone: The Place Name of Piedras Negras, Guatemala // The PARI Journal. 2004. Vol. 4. № 3. P. 1–6).

² Nelson Z. N. Settlement and Population at Piedras Negras, Guatemala. Unpublished Ph. D. dissertation. The Pennsylvania State University, 2005.

³ См.: Zender M. The Toponyms of El Cayo, Piedras Negras, and La Mar // Heart of Creation: The Mesoamerican World and the Legacy of Linda Schele. Tuscaloosa, 2002. P. 166–184; Belyaev D. Palenque y Piedras Negras en el Clásico Tardío // Memorias de la VI Mesa Redonda de Palenque «Arqueología, imagen y texto: Homenaje a Ian Graham». México, en prensa; Беляев Д.Д., Сафронов А.В. Войны



Рис. 1. Археологическая зона древних майя. Основные политические центры

Йокиба и К'ины был одним из вассалов канульского *каломте* («царя царей») Йукном-Ч'ена Великого (636–686). Однако с началом кризиса Канульской державы в конце VII в. Йокиб также растерял свои достижения в бассейне реки Усумасинты и с трудом оборонялся от армий Бакаля и Пачана⁴. К'инич-Йональ-Ак II (686–729) был слабым правителем, и власть фактически находилась в руках его супруги, Иш-Винакхаб-Ахав. Особую роль при дворе играла их дочь Иш-Хунтан-Ак, родившаяся в 708 г.⁵

В ноябре 729 г. на престол вззошел 27-летний К'ас-Шиб-Ак, принявший тронное имя Ицам-К'ан-Ак (IV). Ни в одной из его надписей не говорится, что он был сыном К'инич-Йональ-Ака II, более того, его отец совсем не упоминается. На стеле 40 новый правитель изображён приносящим жертву в честь своей матери, а сопровождающий текст описывает этот ритуал. По-видимому, Ицам-К'ан-Ак был связан с царским домом по женской линии; не исключено, что он получил трон через брак с Иш-Хунтан-Ак.

Ицам-К'ан-Ак IV продолжил традицию воздвижения юбилейных стел каждое пятилетие. До нас дошло 5 его стел (9, 10, 11, 40 и 22). Первые четыре располагались на платформе здания J-3 в Западной группе, и лишь стела 22 была обнаружена у подножия здания O-12 в Восточной группе.

Первая стела (стела 11) объединяет инаугурационную и юбилейную темы⁶. На лицевой стороне представлен царь, сидящий в тронной нише, обрамлённой небосводом с «небесными символами»⁷,

царств Бакаль и Йокиб в VII–VIII вв.: реконструкция основных этапов конфликта // Труды научной конференции студентов и аспирантов «Ломоносов-2003». История. М., 2003. С. 156–161. Подробнее о двойных царских титулах см.: Сафронов А. В. Двойной «эмблемный иероглиф» в иероглифических надписях майя // ДВАМ. 2005. Вып. 7. С. 174–189.

⁴ Бакаль — государство майя классического периода в низменных районах современного мексиканского штата Чьяпас, к западу от реки Усумасинта. В V–VIII вв. столицей Бакаля была Лакамха (городище Паленке). Пачан — государство майя классического периода в среднем течении реки Усумасинта, южный сосед Йокиба. Столицей Пачана (Пачан или Танха-Пачан) являлось городище Йашчилан.

⁵ Martin S., Grube N. Chronicle of Maya Kings and Queens: Deciphering the Dynasties of the Ancient Maya. L., 2000.

⁶ SMNI. Vol. 9. Pt. 1. P. 55–59.

⁷ См.: Давлетшин А. И. «Небесные символы» древних майя // Развитие цивилизации в Новом Свете. М., 2000. С. 157–167.

у подножия трона лежит принесённый в жертву пленник с вырванным сердцем. На боковых сторонах стелы изображены придворные, присутствующие при воцарении. Слева стоит *ти-сакхун* («хранитель короны») Йак-Чаак в головном уборе типа митры, справа — двое мужчин в мозаичных головных уборах, чьи имена и титулы не сохранились. Надпись сообщает об окончании 15-го двадцатилетия и установлении стелы в 731 г. (9.15.0.0.0 6 Ахав 13 Йашсихом⁸), а также упоминает рождение царя в 701 г.

В 736 г. была воздвигнута стела 9⁹. Её основной мотив — сцена триумфа. Царь стоит в фас, облачённый в теотиуаканский боевой наряд, со щитом и копьем, у его ног коленопреклонённый пленник. Надпись на сторонах, однако, не содержит упоминаний о какой-либо войне, а сообщает в основном о событиях лета–осени 736 г.: об окончании пятилетнего календарного периода и установлении стелы (9.15.5.0.0 10 Ахав 8 Ик’сихом), о неизвестном ритуале (возможно, заупокойном) в честь К’инич-Йональ-Ака II и о праздновании семилетнего юбилея царствования.

Стела 10, приуроченная к окончанию десятилетия в 741 г., вводит новую сюжетную линию в монументальное искусство Пьедрас-Неграса¹⁰. Она изображает царя сидящим в паланкине под покровительством гигантского ягуара (очевидно, одного из божеств-патронов династии). К сожалению, монумент был расколот на две половины, и надпись на боковых сторонах нижней половины не сохранилась. Мы имеем лишь дату окончания десятилетия (9.15.10.0.0 3 Ахав 3 Моль), а также упоминание предшествующего календарного юбилея (9.15.5.0.0 10 Ахав 8 Ик’сихом) и не прочитанный пока глагол, обозначающий ритуал поднятия царя в паланкине.

Стела 40 продолжает инновационную скульптурную программу. Как уже говорилось выше, она изображает заупокойный ритуал в честь матери Ицам-К’ан-Ака IV, проведённый в 745 г. На ней же упомянут очередной календарный юбилей (9.15.15.0.0 9 Ахав 18 Чикин; 746 г.).

Окончание 16-го двадцатилетия и воздвижение стелы в 751 г. упомянуто в надписи на алтаре 4, однако сама эта стела не сохра-

⁸ Здесь и далее даты приводятся по григорианскому календарю.

⁹ SMNI. Vol. 9. Pt. 1. P.49–52.

¹⁰ *Ibid.* P. 52–55.

нилась. Последний монумент Ицам-К'ан-ака IV — стела 22. Аналогично стеле 40, основное событие надписи — не календарный юбилей, а 62-летняя годовщина смерти Ицам-К'ан-Ака III (639–686), отпразднованная в 748 г. Сообщение о праздновании календарной церемонии следует в самом конце надписи.

Надпись на алтаре 2, обнаруженном в западном дворе Акрополя Западной группы, напротив здания J-2, описывает основные вехи жизни Ицам-К'ан-Ака IV: рождение в 701 г., воцарение в 729 г., окончание 15-го двадцатилетия и первое установление стелы в 731 г., окончание 16-го двадцатилетия и установление стелы в 751 г.

Однако наиболее информативным источником по истории правления Ицам-К'ан-Ака IV является панель 3 (ранее называемая при-толока 3) — монумент, созданный гораздо позже, в конце VIII в., при К'инич-Йат-Аке III (см. Рис. 2).

Основная часть надписи повествует о праздновании 20-летнего юбилея правления Ицам-К'ан-Ака IV 31 июля 749 г. (9.15.18.3.13 5 Бен 16 Ик'сихом). Особенно отмечается, что «это видел Сак-Хукуб Йопат-Балам, священный царь Пачана» (*y-ilaaj Sak Jukub Yopaat Bahlam k'uhul Pa'cha'n 'ajaw*). Через два дня, 2 августа 749 г. (9.15.18.3.15 7 Мен 18 Ик'сихом), Ицам-К'ан-Ак IV провёл церемонию танца с каким-то неизвестным ритуальным объектом, названным *'ehmal(?) mo'* («нисходящий попугай»)¹¹. Эти ритуальные действия завершились вечерним пиром, на котором пили «хмельное какао» (*ti yihk'in 'uk'uun ti kal[al] kakaw 'Itzam K'an 'Ahk K'ihna' 'ajaw*).

На настоящий момент данная надпись — единственное подробное описание празднований в честь окончания двадцатилетия правления. Обычно эта церемония описывается сухо: «был закончен такой-то период на царстве». Последний фрагмент основной части (блоки Q2–R2) сообщает, что «это произошло в К'ина» (*'uhtiiy [K'ihn]a'*). Это свидетельствует, что в ходе празднований царский двор мог перемещаться по территории подвластных земель. Примечательно, что Ицам-К'ан-Ак IV назван здесь не «священным царём Йокиба», а «царём К'ины», что подчёркивает важность этого города, ставшего второй столицей.

¹¹ Подробнее о ритуальных танцах у майя см.: Токовинин А. А. Ритуальный танец майя в царских надписях городища Йашчилан (вторая половина VIII в. н. э.) // ДВАМ. 2001. Вып. 4. С. 195–207.

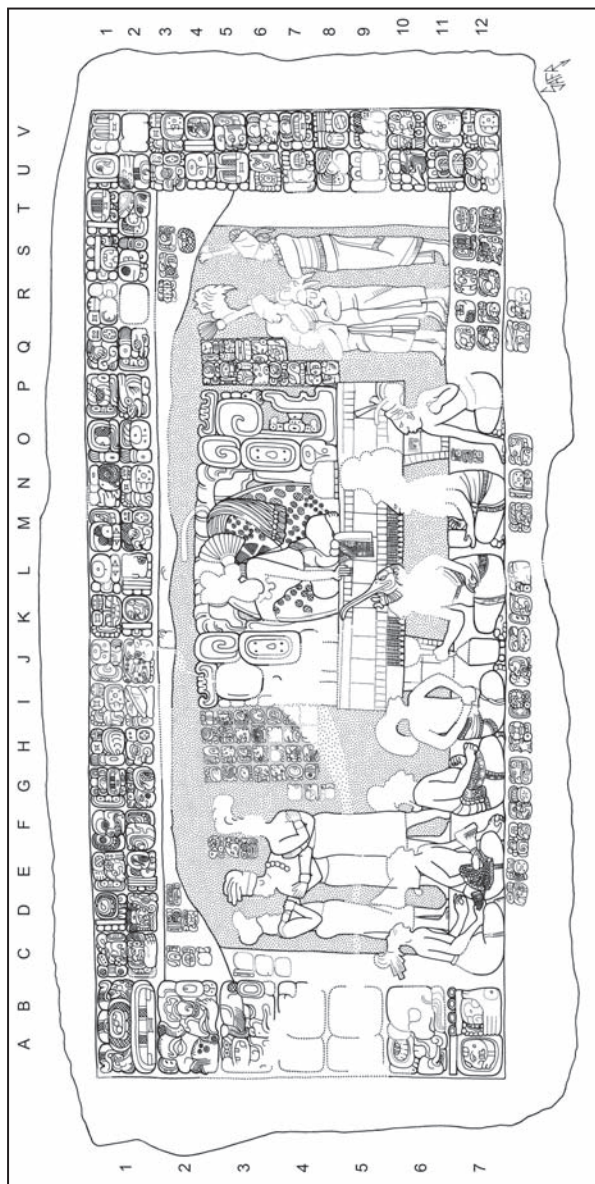


Рис. 2. Пьедрас-Неграс, панель 3, общий вид (прорисовка А. В. Сафронова)

Сцена, изображённая на монументе, — это сцена приёма делегации из Пачана. Ицам-К'ан-Ак сидит на троне (очень похожем на трон 1), за его спиной — спинка, покрытая шкурой ягуара. Он обращается к стоящим перед ним трём царевичам, которые, очевидно, представляют вассальные царства. Первый справа происходит из Хишвица, центральный — наследник пачанского трона Ах-Макте (*'Aj Makte' ch'ok Pa'cha'n 'ajaw*), а третий — Ах-Балам, происхождение которого неизвестно. Позы вассалов выражают внимание и почтение (руки сложены на груди), в то время как йокибский царь протягивает к ним правую руку, как бы давая указания.

Подписи, сопровождающие сцену приёма, также представляют большой интерес, поскольку содержат один из редких примеров прямой речи в майяских иероглифических надписях. Все они были не рельефными, а процарапанными, поэтому сохранность некоторых оставляет желать лучшего (Рис. 3).

Блоки А'1–В'3, очевидно, передают прямую речь гостей: *ha'at ka-cha'n huklaju'n-ou winaakhaa'biyu wa y-alaw*, «Ты — наш господин уже 17 двадцатилетий, — он [Йопат-Балам] говорит». Редчайшая глагольная форма *wa y-alaw*, где *wa* — маркер длящегося действия, указывает, что акт высказывания происходит в настоящее время. К сожалению, продолжение этого фрагмента (более 4–5 блоков), высеченное на занавесах тронного зала, не сохранилось.

Текст из 28 блоков (G'1–J'7), расположенный между изображениями Ица-К'ан-Ака IV и вассальных царевичей, без сомнения, представляет собой обращение царя к его гостям: «Вот это твой ..., твой ..., как это повелел твой дед/ предок Йашун-Балам, когда он воцарился в день 2 Чаак, 2-е число месяца Муван, ... Через 23 дня после того, как был повязан на царство Йашун-Балам, как это повелел Ицам-К'ан-Ак, в день 5 Чиб, 19-го числа месяца Мак, это он прибыл прибыл [сюда / оттуда], твой ...».

Исходя из текста, Ицам-К'ан-Ак IV обосновывает свои требования к Йопат-Баламу II, основываясь на том, что один из предков пачанского правителя был коронован по повелению Ицам-К'ан-Ака. Термин *'a-tat* («твой дед/ предок») допускает достаточно широкое толкование. Непосредственно дедом Йопат-Балама II был Ах-Вак-Тун Йашун-Балам III (629 — ок. 681), однако его интронизация от-

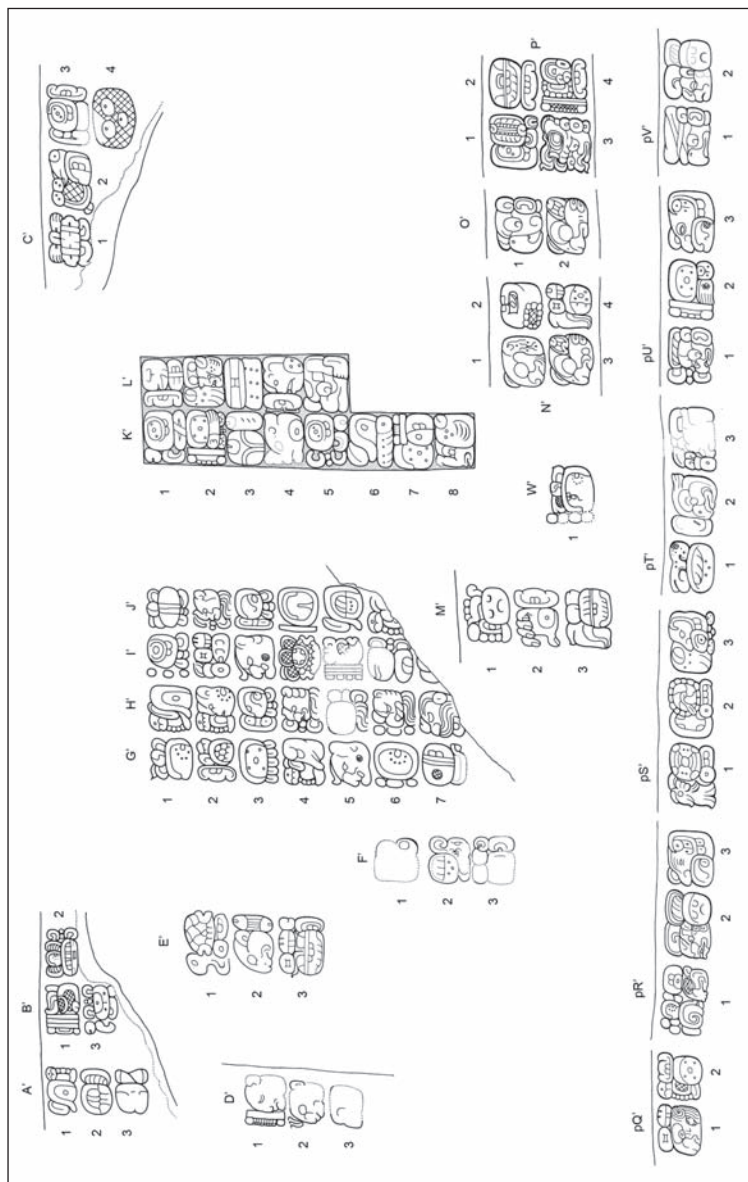


Рис. 3. Пьедрас-Неграс, панель 3, подписи к дворцовой сцене (прорисовка А. В. Сафронова)

стоит от ближайшей циклической даты¹² 2 Чаак 2 Муван (9.11.1.2.19 по долгому счёту, 7 декабря 653 г.) на 24 года. Другой возможный вариант — имеется в виду один из раннеклассических правителей, прежде всего Йашун-Балам I, правивший в конце IV в., хотя его правление реконструируется как 378–394¹³, в то время как ближайшая циклическая дата 2 Чаак 2 Муван приходится на долгий счёт 8.17.17.9.19 (8 февраля 394 г.). В пользу второго варианта говорит и упоминание 17 двадцатилетий в речи пачанского владыки.

Таким образом, Ицам-К'ан-Аку IV удалось восстановить власть над Пачаном, потерянную его предшественником в конце VII в. Похоже, что причиной этого стала борьба за престол, развернувшаяся в Пачане после смерти Ицам-Коках?-Балама III в 742 г. Панель 3 — единственное свидетельство существования пачанского правителя Йопат-Балама II, видимо, правившего с 742 по 751 г., в течение так называемого «междоцарствия». Взошедший на трон в 751 г. узурпатор Йашун-Балам IV (751 — ок. 768) старательно уничтожил все надписи своего предшественника, который, очевидно, имел больше прав на престол. Йопат-Балам II должен был опереться на Йокиб, в то время как его соперник, будущий Йашун-Балам IV, с самого начала правления решительно выступил против Йокиба.

В сцене приёма присутствуют также сановники и царские наместники. После росписей Бонампака это самая подробная сцена, изображающая царский двор. У подножия трона сидят семеро мужчин в богато украшенных юбках, с веерами и чашами в руках. Под ними, по кромке притолоки идут иероглифы с именами и титулами (pQ'1–pV'2¹⁴). Они разделены на две группы: четверо

¹² Циклическая дата (дата 52-летнего цикла) — основной способ датировки в надписях майя, отмечающий дни в пределах цикла в 18980 дней (совмещение священного 260-дневного цикла и 365-дневного солнечного года). При циклической датировке даты могут повторяться каждые 52 года. Циклическая дата состоит из указания на день 260-дневного календаря и число месяца в 365-дневном году (см.: Кнорозов Ю. В. Письменность индейцев майя. М.; Л., 1963. С. 253–257).

¹³ Martin S., Grube N. Op. cit. P. 118–119.

¹⁴ Вероятно, в нижнем регистре монумента с левой стороны была нанесена ещё одна подпись под сидящим крайним слева персонажем. Однако сильные повреждения монумента в этой части не позволяют точно определить наличие надписи. Поэтому в данном случае мы включаем в нумерацию подписей лите-ру «р».

с левой стороны смотрят вправо (от зрителя), трое с правой стороны — влево.

Подпись под крайним левым сановником не сохранилась. Следующий назван *Baah 'Ajaw 'ahnaab* («Бах-Ахав, гонец»). Перед ним сидит Т'ололь-Ак, сахаль (наместник)¹⁵ Мушукана, и возглавляет первую группу Ц'унунте К'ан-Мо-Те, «главный сахаль» (*baah sajal*). Вторую группу возглавляет Мук'их-Хиш, носящий титул *ti'-sakhui'n* («[y] края белой повязки», т. е. хранитель царской короны). Перед ним стоит сосуд-трипод с конической крышечкой. За хранителем короны сидит с сосудом в руках Йак-Чаак, сахаль Бик'иля. Имя последнего вельможи сбито, но он носил непрочитанный пока титул «птицы в повязке» («banded bird»), очевидно, связанный со жреческими обязанностями¹⁶, и также происходил из Мушукана. Перед ним сохранились процарапанная небольшая надпись, также представляющая прямую речь *'a- winakee'n y-ook cha'n* «я — твой слуга, опора небес».

Следует отметить, что вельможи расположены в иерархическом порядке. Первый ряд в обеих группах занимают высшие сановники — «главный сахаль» К'ан-Мо-Те и хранитель короны Мук'их-Хиш. Во втором ряду сидят наместники Мушукана и Бик'иля. Задние места отведены низшим сановникам.

«Главный сахаль» К'ан-Мо-Те был одним из политических долгожителей в Йокибском царстве. Впервые он был упомянут в числе участников календарной церемонии окончания 13-го двадцатилетия в 692 г. (алтарь 1). В 716 г. он сопровождал Йональ-Ака II в праздновании очередной календарной церемонии (9.14.5.0.0) и даже был изображён на стеле 5¹⁷. Уже тогда он носил титул *baah sajal* «главный сахаль», т. е. был, вероятно, самым старшим из всех областных правителей. Кроме того, он назван **ba-te-mu**, *ba[ah] te'm* или *ba[ah] temu'l*, «главный [y] трона». Несмотря на почтенный

¹⁵ Титул *сахаль (sajal)* обозначает областных наместников, утверждаемых царем. Подробнее см.: Беляев Д. Д. Древние майя (III–IX вв.) // Цивилизационные модели политогенеза. М., 2002. С. 139–141; Токовинин А. А. Царь и его *сахали*: областные правители в западных царствах майя (VII–VIII вв. н. э.) // ДВАМ. 2002. Вып. 5. С. 218–231.

¹⁶ Подробнее об этом титуле см.: Stuart D. The Inscriptions from Temple XIX at Palenque: A Commentary. San Francisco, 2005. P. 133–136.

¹⁷ CMNI. Vol. 9. Pt. 1. P. 31–35.

возраст (как минимум 60 лет), он не растерял своего влияния и при Ицам-К'ан-Аке IV. К сожалению, мы не знаем, каким городом и областью он управлял.

Имя *ти-саххуна* Мук'их-Хиша больше нигде не встречается. Должность хранителя царской короны была одной из важнейших среди придворных должностей, её занимали очень знатные люди, иногда даже царского рода.

Мушукан и Бик'иль, очевидно, были двумя областями в составе Йокибского царства. «Женщина из Мушукана» упоминается на панели 1 из коллекции Дамбартон-Оакс (Вашингтон) как мать сахала, оставившего эту надпись¹⁸. Первое упоминание Бик'иля было ретроспективным: некая «женщина из Бик'иля» была участницей брачной церемонии будущего К'инич-Йональ-Ака II и царевны Иш-Винакхаб-Ахав из Намана в 687 г.¹⁹ Особенно увеличилось число сановников и придворных из Бик'иля при К'инич-Йат-Аке III (781–808), когда нам известно как минимум четыре скульптора (К'ин-Лакам-Чаак, Вахтан-Чаак, Ватеналь-Чаак, Хун-Нат-Омоц), а также *ахк'ухун* (чиновник) Сийах-К'ин-Чаак.

Последняя группа участников сцены приёма стоит за троном. Несмотря на то, что фигуры сильно повреждены, похоже, что там присутствуют четыре фигуры (двое юношей и двое мужчин). Первый — царевич Т'уль-Чик (N'1–N'4: **T'UL chi-ku ch'o-ko yo-ki-bi-'AJAW**, *T'ul Chi'k ch'ok Yokib 'ajaw*). Второй — Мо-Чаак, названный просто «юноша» (*ch'ok*²⁰). Стоящий позади мужчина — это *ахк'ухун* Хасав-Чан-К'авиль, по-видимому, их воспитатель. Четвёртый член группы назван в верхней подписи (C'1–C'4). Согласно ей, это военачальник («копьеносец») К'инич-К'ак'-К'ук', бывший зятем или шурином йокибского царя (*K'ihnich K'ahk' K'uk' naahbte' u-ja'an 'ajaw*). Таким образом, это представители царского дома —

¹⁸ Сафронов А. В. Эпиграфические памятники древних майя: История и перспективы исследования // ВЭ. Вып. III. М., 2009. С. 73, 77.

¹⁹ Stuart D. The Inscriptions on Four Shell Plaques from Piedras Negras // Fourth Palenque Round Table, 1980. San Fransisco, 1985. Vol. 6. P. 8–9.

²⁰ Титул *ch'ok* в классическом обществе майя обозначал одну из социовозрастных категорий, возможно, молодых воинов. Подробный антропологический анализ этого титула см.: Houston S. A Splendid Predicament: Young Men in Classic Maya Society // Cambridge Archaeological Journal. 2009. Vol. 19. P. 149–178.

наследник, его спутник, зять или шурин царя и воспитатель юных царевичей.

Новый подъем Йокиба продолжался недолго. Около 751–752 гг. Йопат-Балам II был свергнут, и к власти в Пачане, опираясь на сильную коалицию сахалей, пришёл один из младших сыновей Ицам-Коках-Балама III, принявший тронное имя Йашун-Балам IV. Мать нового правителя Иш-Ух-Чан-Лем не принадлежала к царскому роду, а была дочерью *ахк'ухуна* из Кануля, хотя в некоторых надписях сын приписывает ей титул *Kaani'l 'ajaw* («царевна Кануля») и *'ix kalo'mte'* («императрица»). Позже роль провинциальной знати при дворе нового владыки выразилась в обширной монументальной программе — Йашун-Балам IV установил несколько монументов, на которых он запечатлён в победных и ритуальных сценах вместе с сахалами Акуль-Мо, Чак-Шимом, К'ан-Ток-Вайабом и Тиломом из Ла-Пасадиты²¹.

В феврале 752 г. в ходе традиционного предкоронационного похода Йашун-Балам IV захватил одного из сахалей царя Вабе'а — государства в среднем течении Усумасинты (ныне городище Санта-Элена). Вабе'а в то время находилось в зависимости от Йокиба. Более поздний (ноябрь 757 г.) поход, описанный на притолоке 12, тоже мог быть направлен против Йокиба. Ицам-К'ан-Ак IV скончался через 17 дней после этого, в связи с чем Л. Шили и Н. Грюбе предположили, что он умер от ран, полученных в этой битве²².

Согласно тексту на панели 3, Ицам-К'ан-Ак IV был похоронен в Хо-Ханаб-Вице. В классической мифологии майя это одно из названий «первогоры» — места рождения бога маиса²³. В Мук'ихтуне так было названо здание О-13, в храме которого была найдена эта надпись. В 1997 г. археологи проекта «Пьедрас-Неграс» обнаружили под фронтальной лестницей здания О-13 богатое захоронение (погребение 13). Оно содержало останки трёх человек — взрослого мужчины и двух подростков. Погребальный

²¹ Токовинин А. А. Царь и его сахали... С. 220–221.

²² Цит. в: Mathews P. Guerra en las tierras bajas occidentales mayas // La guerra entre los antiguos mayas. Memoria de la Primera Mesa Redonda de Palenque. México, 2001. P. 136.

²³ Taube K. A. Flower Mountain. Concepts of life, beauty, and paradise among the Classic Maya // RES: Anthropology and Aesthetics. 2004. № 45. P. 53–87.

инвентарь включал более 100 бусин из жада, две раковины спондилус (одна — с большой жадовой бусиной внутри), 250 предметов из кости, раковин и жада (в том числе две пекторали из жада), более 100 глиняных бусин, вырезанную из кости ягуара голову бога дождя Чаака, большую пластинку из жада, изображающую крокодила, а также сверток с хвостовыми шипами ската (шесть естественных и четыре искусственных шипа, вырезанных из жада и кости). Богатство инвентаря и близость погребального обряда с обрядом погребения 5, обнаруженного ещё в 1930-е гг., позволяет классифицировать это погребение как царское. Характер костных останков указывает, что погребение в нынешнем его виде вторичное: кости были обожжены и затем захоронены²⁴. Очевидно, это отражение того ритуала, который был проведён с погребением Ицам-К'ан-Ака IV в 782 г. и который упомянут на панели 3 (блоки U9–V12).

Однако после смерти Ицам-К'ан-Ака IV трон занял не изображённый на панели 3 царевич Т'уль-Чик, а совсем другой человек — Ик'-Нах-Чак-..., принявший тронное имя Йональ-Ак III. От его правления дошло всего две стелы (14 и 16). Обе они были установлены у подножия здания О-13 — места упокоения его предшественника.

На стеле 14 представлен обычный для Пьедрас-Неграса мотив «правитель в нише», изображающий воцарение. Правитель сидит по-турецки на троне, обитом шкурой ягуара. Трон установлен на помосте, вероятно, являющемся частью царского паланкина, на который ведёт лестница. Над правителем изображена «небесная полоса», на которой сидит «Верховное птичье божество». Корона нового владыки выполнена в виде головы черепахи (что передает логограмму 'АК), а в цветочной розетке на вершине короны мы видим вписанный знак уо. Все вместе это передает тронное имя уо-NAL-'АК.

Композиция стелы немного отличается от более ранних монументов. Мы не видим пленника с вырванным сердцем, хотя цепочка кровавых следов вверх по лестнице присутствует. Возможно,

²⁴ Houston S. D., Escobedo H., Forsyth D. et al. On the River of Ruins: Explorations at Piedras Negras, Guatemala, 1997 // *Mexicon*. 1998. Vol. 20. № 1. P. 18–19.

пленника поместили в правый нижний угол, который повреждён. Центральное место у подножия трона занимает женщина в богатом одеянии и мозаичном головном уборе, которая держит в руках *омиц* — инсигнию власти, использовавшуюся йокибскими царицами. Очевидно, это мать или жена нового правителя. Текст сохранился лишь на левой стороне. Он открывается начальной серией 9.16.6.17.1 7 Имуш 19 Ик'ат (14 марта 758 г.) и сообщает о воцарении: **JOY-ja-ti-'AJAW 'u-...-wa NAAH-'UHMAN(?) 'IK'-NAAH-CHAK-... yo-NAL-'AHK 'u-K'AL-HUU'N K'ABA-'a ya-'AL K'UH-'IXIK**, *johyaj ti 'ajaw[lel] 'U...w Naah 'Uhman 'Ik' Naah Chak ... Yo'nal 'Ahk 'u-k'alhuu'n k'aba' y-al k'uh[ul] 'ixik ...*, «был повязан на царство У...в-Нах-Уман Ик'-Нах-Чак-..., Йональ-Ак — его тронное имя. Он — сын священной женщины (царицы) ...». К сожалению, имя матери Йональ-Ака III не сохранилось. Сама стела 14, по-видимому, была приурочена к окончанию 16-го двадцатилетия в 761 г., через 3 года после интронизации.

Уже через год последовала новая война с Пачаном, сообщение о которой сохранилось в надписи на притолоке 1 из Ла-Пасадиты (ныне хранится в Этнографическом музее в Берлине; Рис. 4). В июне 759 г. Йашун-Балам IV разгромил йокибское войско и захватил в плен его предводителя.

PSD: Lnt. 1

(A1) **BOLO'N-TOK'день(?)** (A2) **BULUCH-YAX-K'IN-ni** (A3) **chu-ka-ja** (A4) **t'u-lu-chi-ku** (B1) **K'IN-ni-'AJAW** (C1) **ye-he-TE'** (B2) **HUUX-WINAAK-HAA'B-'AJAW** (C2) **ya-YAXUUN-BAHLAM** (B3) **'a-WINAAK-BAAK** (C3) **K'UH-KAAJ-'AJAW** (B4) **K'UH-PA'CHA'N-'AJAW**,

(D1) **ti-lo-ma** (D2) **sa-ja-la**

bolo'n Too'k' buluch Yaxk'in chuhkaj T'ul Chi'k K'ihna' 'ajaw y-eh-te' huux winaakhaa'b 'ajaw Yaxuun Bahlam 'aj -winaak-baak k'uh[ul] Kaaj 'ajaw k'uh[ul] Pa'cha'n 'ajaw.

Tilo'm sajal

«В день 9 Ток', 11-го числа месяца Йашк'ин, был захвачен Т'уль-Чик, царь К'ина, пленник Йашун-Балама IV, того, у кого 20 пленников, священного царя Каха, священного царя Пачана.

Тилом, сахаль».

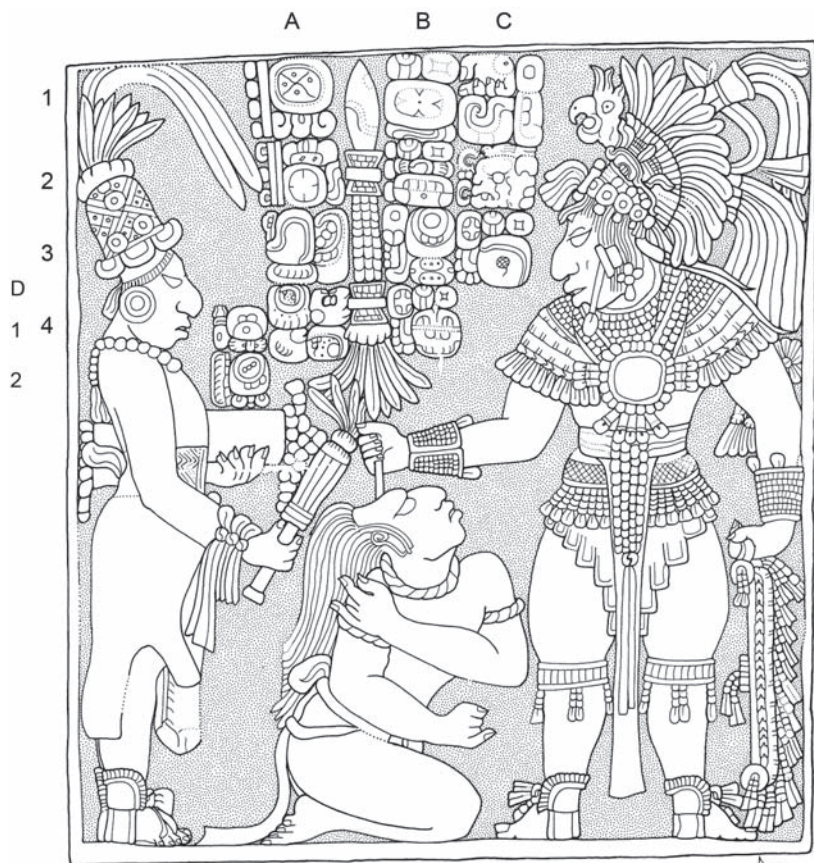


Рис. 4. Ла-Пасадита, притолока 1 (прорисовка А. В. Сафронова)

Побеждённый Т'уль-Чик, несомненно, тот самый царевич, который изображён на панели 3. Там его имя было записано логограммой в виде головы кролика (**T'UL**) и лигатурой слоговых знаков **chi** и **ku**, а на притолоке из Ла-Пасадиты силлабически **t'u-lu-chi-ku**. Судя по титулу *K'ihna' 'ajaw*, он в тот момент управлял левобережьем Усумасинты.

Каковы были отношения Йональ-Ака III и Т'уль-Чика? Скорее всего, они были братьями. Присутствие Т'уль-Чика в придворной

сцене на панели 3 и его титул «царевич Йокиба» однозначно говорят о том, что он был сыном Ицам-К'ан-Ака IV. Однако трон достался не ему, а брату, сам же Т'уль-Чик, очевидно, получил в управление левобережную часть государства.

Дальнейшая политика Йональ-Ака III показывает его особые связи с подвластными правителями из Сакц'и и Пе'туна. Интронизация петунского правителя Чан-...-Мо в 763 г. была упомянута на стеле 16 — уникальный для надписей майя случай. Не меньшими привилегиями обладал и правитель Сакц'и Ах-Сак-Маш, который в том же 763 г. утвердил в должности Ах-Чак-...-К'утима, сахалья Йашниля (Эль-Кайо).

Монументальная политика Йональ-Ака III была традиционной. Две юбилейные даты — 9.16.10.0.0 (761 г.) и 9.16.15.0.0 (766 г.) — сопровождалась воздвижением двух стел. Однако в промежутке между февралём 766 г. и февралём 767 г. Йональ-Ак скончался, и на трон взошёл новый правитель Ха-К'ин-Шок.

Необычное имя, отсутствующее в йокибском ономастиконе, ставит вопрос о родственных связях нового владыки. Однако на стеле 23 он назван сыном Ицам-К'ан-Ака IV. По-видимому, смена модели тронного имени была связана с какими-то идеологическими изменениями. Три стелы Ха-К'ин-Шока (23, 13 и 18), к сожалению, сильно повреждены и содержат мало информации о его правлении.

Ха-К'ин-Шок продолжал поддерживать политику своего брата. Под 772 г. он упоминается на панели из Эль-Кайо параллельно с правителем Сакц'и Ах-Сак-Машем. Кто из них утвердил в должности следующего йашнильского сахалья Чан-Панака, нам не известно, но похоже, что власть Йокиба в левобережье по-прежнему распространялась и на Сакц'и.

Ха-К'ин-Шок успел отпраздновать всего два конца периода — в 771 г. (9.17.0.0.0) и в 775 г. (9.17.5.0.0). В честь этого были воздвигнуты две стелы (13 и 18). По мнению Ш. Тойфель, один из фрагментов стелы 23 упоминает победу над неизвестным противником в 770 г.²⁵, однако до публикации качественных фотографий

²⁵ *Teufel S. Die Monumentalskulpturen von Piedras Negras, Petén, Guatemala: Eine hieroglyphische und ikonographisch-ikonologische Analyse. Unpublished Ph. D. dissertation. Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität, Bonn, 2004. P. 407–408.*

и прорисовок этого текста данное предложение остается неподтверждённым.

Единственным источником, освещающим конец правления Ха-К'ин-Шока, является надпись на троне 1 (Рис. 5). Фрагменты каменного трона были обнаружены в здании J-6 в Пьедрас-Неграс в 1930 г. После 1930 г. фрагменты были перевезены в музей Пенсильванского университета для реконструкции. Монумент был возвращён в Гватемалу в 1946 г. и в настоящее время хранится в Национальном музее археологии и этнологии.

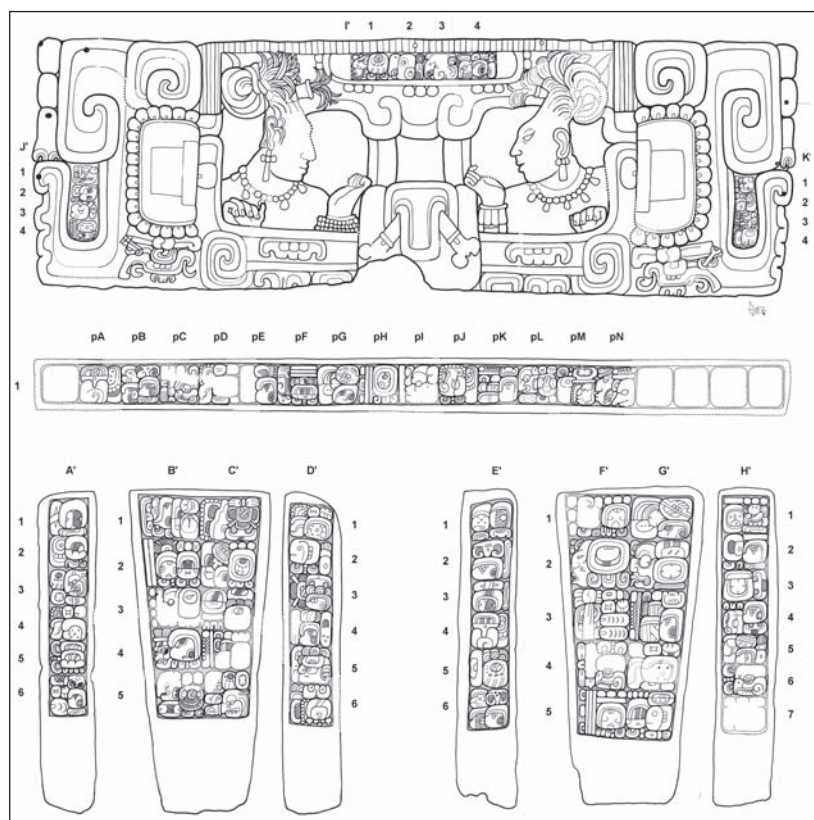


Рис. 5. Пьедрас-Неграс, трон 1 (прорисовка А. В. Сафронова)

Трон состоял из четырёх частей: сиденья, спинки и двух ножек. В общей сложности археологи обнаружили 44 фрагмента, хотя часть сиденья, по-видимому, была сброшена по лестнице и не могла быть опознана. Общая высота трона реконструирована в 125 см, ширина спинки — 190 см, глубина сиденья — 92 см. Спинка трона изображает мифическую первогору в виде лицевой формы логотипа **WITZ** «ГОРА». Из глазниц горы по плечи высовываются две человеческие фигуры.

В древности трон располагался на центральной оси здания J–6. Доступ в тронную комнату шёл через центральную из пяти дверей здания. Трон размещался в специальной нише в задней стене здания. Трон 1 внешне похож на трон, изображённый на панели 3. При реконструкции реставраторы из Пенсильванского университета опирались именно на это изображение. Однако, исходя из надписи, сцена на панели датируется 749 г. и изображает приём во дворце Ицам-К'ан-Ака IV (729–757). Следовательно, это два разных трона.

Надпись начинается на торце сиденья. Л. Саттерсуайт реконструировал иероглифы только на переднем торце, а стороны трона оценил как гладкие. Он указывал, что 45-сантиметровый фрагмент сиденья, который он счёл боковым торцом, был тщательно отполирован²⁶. Однако известные нам примеры резных тронов с надписями (например, трон из здания Е во дворце Паленке, трон из подземной части дворца в Паленке и др.) имеют надпись с трёх сторон. Анализ надписи показывает, что реконструкция одного блока с левой стороны и трёх блоков с правой стороны явно недостаточна.

Общепринятая трактовка надписи на троне 1 состоит в том, что в 780 г. Ха-К'ин-Шок умер или отрёкся от престола (*y-aktaaj*). Другой известный нам случай использования глагола *y-aktaaj* (Киригуа, Зооморф G) непосредственно связан со смертью К'ак'-Тилив-Чан-Йопата (724–785). Но в данном случае такая интерпретация не работает, поскольку сразу же за этим следует сообщение, что Ха-К'ин-Шок (поскольку иного актора не вводится) принёс ношу и поднялся в Ламнах. Что же в действительности произошло в 780 г.?

²⁶ *Satterthwaite L. Palace Structures J–2 and J–6, with Notes on Structure J-6-2nd and other Buried Structures in Court 1 // Piedras Negras Archaeology, 1931–1939 / ed. by J. M. Weeks, J. Hill, C. Golden. Philadelphia, 2005. P. 70.*

Правильное понимание данного фрагмента во многом зависит от того, что такое Ламнах. Д. Сьюарт и С. Хаустон в 1993 г. по аналогии с Чахукнах («домом Йат-Ака») предположили, что речь идёт об одном из зданий в городе²⁷. Однако специальное изучение семантики глаголов движения, в том числе *t'abaay*, показало, что он использовался не с названиями зданий, а с топонимами, что отметил ещё Н. Грюбе в 1995 г.²⁸ Обычно он встречался в тех фрагментах, где говорится о военном поражении (*jubuiy*, *chuhkaj* и др.) и бегстве (*lok'ooy*, *'ahni*), за которым следует указание на то место, где побеждённый укрылся (*t'abaay* + топоним). По сути, *t'abaay* — это аналог глагола *huli* («прибывать сюда (там, где находится говорящий)») с более общим значением «приходить в другое место (там, где не находится говорящий)»²⁹. В этом случае Ламнах должен обозначать иной город, отличный от Мук'ихтуна. Это подтверждается и фразой *'uhtiiy Lamnaah*, «это случилось в Ламнахе» в следующем предложении (блоки D'2–D'3), которая специально поясняет, что Ха-К'ин-Шок произвёл действие, именуемое *jataaw*, именно в Ламнахе. К аналогичному выводу пришёл позднее и Д. Стьюарт, предположивший, что Ха-К'ин-Шок был свергнут и отправился в Ламнах³⁰.

Н. Грюбе предположил, что глагол *jataaw* имеет отношение к разрыванию царской повязки, связав его значение с юкатекским *hat* («рвать как бумагу»: ст.-юк. <*hatah*> «разрывать, рвать, ломать и раздирать как бумагу или одежду», юк. *hat* «рвать (одеж-

²⁷ Stuart D., Houston S. Classic Maya Place Names. Washington, 1994. P. 31. С. Хаустон, по аналогии с посвятельными надписями на сосудах, полагал, что в данном случае речь идёт о воздвижении здания (Houston S., Escobedo H., Child M. et al. In the Land of the Turtle Lords. Archaeological Investigation at Piedras Negras, Guatemala, 2000 // Mexicon. 2000. Vol. 22, N 5. P. 107).

²⁸ Schele L., Grube N. Tlaloc-Venus Warfare. The Peten Wars // Notebook for the XVIII Maya Hieroglyphic Forum At Texas. Austin, 1994. P. 122.

²⁹ Подробный анализ глаголов движения был проведен Д. Д. Беляевым в докладе «“Verbs of motion” and Ideal Landscape in the Maya Hieroglyphic Inscriptions» на 11-й Европейской конференции майянистов (Университет Мальмё, Швеция, 4–9 декабря 2006 г.).

³⁰ Stuart D. Jade and Chocolate: Bundles of Wealth in Classic Maya Economics and Ritual // Sacred Bundles: Ritual Acts of Wrapping and Binding in Mesoamerica. Barnardsville, 2007. P. 133–135.

ду, бумагу)»³¹. По его мнению, речь шла о том, что Ха-К'ин-Шок разорвал свою царскую повязку, то есть умер. В надписи на Дворцовой панели в Паленке смерть царей Бакаля описывается метафорическим выражением *jaml'iyy 'u-sakhuu'n* («развязана его белая повязка») ³². Однако приведённые ниже в грамматическом комментарии к надписи языковые данные показывают, что в лексема *jat ~ hat* имеет более широкое значение «ломать, разрушать». Для иероглифического *jataaw* можно предложить перевод «он сломал» или «он разрушил».

Использование антипассивной формы подчеркивает элиминирование объекта и действия и фокусировку высказывания на субъекте. Объект, который был сломан или разрушен, не специфицируется, поскольку не может быть специфицирован. Вероятно, речь идёт о нарушении существующего положения вещей, которое связывалось с царём, «оставившим царственность в Мук'ихтуне». Но что именно нарушил Ха-К'ин-Шок?

Объяснить это можно исходя из предшествующего фрагмента текста, записанного на торце сиденья трона. Его сохранившаяся часть открывается сообщением о том, как царь Йокиба К'инич-Йат-Ак «поселился / обосновался в городе Мук'ихтун» (блоки рА–рD). Хотя дата этого события не сохранилась, идущее после этого интервальное число *ho'laju'n-winaakhaa'biyy* («15 двадцатилетий спустя») указывает, что это событие имело место приблизительно за 300 лет до рождения царевича Ах-Хунтот-Нака в 750 г., то есть в середине V в. По всей видимости, речь идёт о перенесении престола из древней столицы Йокиб в Мук'ихтун, т. е. фактически об основании города.

Археологические данные показывают, что формативное и протоклассическое население на месте Пьедрас-Неграс было незначительным и концентрировалось на территории Южной группы. Следов монументальной архитектуры этого времени не обнаружено. Формирование городского ядра и распространение населения по

³¹ Calepino de Motul. Diccionario Maya-Español. México, 1995. Tomo I. P. 299; *Bricker V., Po'ot Yah E., Dzul de Po'ot O.* A Dictionary of the Maya Language as Spoken in Hocaba, Yucatan. Salt Lake City, 1998. P. 98.

³² *Schele L., Mathews P., Lounsbury F.* Untying the Headband // *Texas Notes on Pre-Columbian Art, Writing, and Culture.* Austin, 1990. № 4. P. 5.

всей территории городища произошло в фазу Наба (350/400–550). В это же время засвидетельствованы первые каменные платформы, выстроенные вокруг больших дворов на месте будущей Западной группы, которые интерпретируются как остатки первого царского дворца, а также первые постройки на склонах холма Акрополя³³.

Местоположение Йокиба — древней столицы государства — нам не известно. На протяжении большей части классического периода она уже не упоминалась: её единственное упоминание встречается в ретроспективном тексте на алтаре 1, описывающем события 297 г.

Таким образом, то существующее положение вещей, которое нарушил Ха-К'ин-Шок, было создано, когда К'инич-Йат-Ак I в середине V в. перенёс царственность из Йокиба в Мук'ихтун. В таком случае, действия Ха-К'ин-Шока нельзя интерпретировать иначе, как перенос столицы. В этом контексте понятна и грамматика фразы *jataaw Ha' K'iin Xook k'uhul Yokib 'ajaw y-aktaaj 'ajawlel Muk'ijtuun*. Глагольная форма *y-aktaaj* вводит поясняющее придаточное предложение, которое следует перевести как «оставивший царственность в Мук'ихтуне». Следовательно, Ламнах — это другой город, а весь фрагмент A'2–D'3 повествует о том, как в 780 г. Ха-К'ин-Шок решил перенести столицу из Мук'ихтуна в Ламнах.

Перенос столиц не является чем-то необычным для майяских государств классического периода. Судя по «эмблемным иероглифам», значительная часть царских домов в позднеклассическую эпоху (VII–IX вв.) жила уже в новых городах. Причём, если в большинстве случаев перемещение центра происходило в пределах соседних долин, то место обитания канульских царей перемещалось из одного региона в другой. Древний Кануль располагался, очевидно, где-то в Северном Петене, затем его династия мигрировала на юг Кинтана-Роо, где построила столицу на месте городища Ц'ибанче, а в начале VII в. вернулась в Северный Петен, но теперь уже в город Чикнаб (Калакмуль).

³³ Houston S. D., Escobedo H., Hardin P. et al. Between Mountains and Sea: Investigations at Piedras Negras, Guatemala, 1998 // Mexican. 1999. Vol. 21. № 1. P. 14; Houston S. D., Escobedo E., Terry R. et al. Among the River Kings: Archaeological research at Piedras Negras, Guatemala, 1999 // Mexican. 2000. Vol. 22. № 1. P. 10–11; Houston S., Escobedo H., Child M. et al. In the Land of the Turtle Lords... P. 101.

С чем была связана попытка основания Ха-К'ин-Шоком новой столицы, мы не знаем. Возможно, у него был конфликт со столичной знатью или свою роль сыграла угроза со стороны Пачана. Однако это явно вызвало сопротивление, которое возглавил царевич Ах-Хунтот-Нак.

Как сообщает надпись на троне, Ах-Хунтот-Нак родился в 750 г. К сожалению, имена и титулы его родителей не сохранились. Есть все основания полагать, что он был сыном неудачливого воителя Т'уль-Чика и, таким образом, племянником Ха-К'ин-Шока.

В пользу этого свидетельствует, прежде всего, панель 3. Несмотря на то, что этот монумент повествует о правлении Ицам-К'ан-Ака IV, он был создан уже в правление К'инич-Йат-Ака III (тронное имя Ах-Хунтот-Нака) в связи с открытием гробницы ритуальным обжиганием останков умершего царя в 782 г. То внимание, которое на панели уделено такой незначительной фигуре как Т'уль-Чик (который даже не стал царём), говорит об особой важности этого династа для последнего йокибского царя. Такое внимание можно объяснить лишь тем, что Т'уль-Чик был его отцом.

Похожую ситуацию можно проследить и в Бакале. Акуль-Мо-Наб III (722 — ок. 735) в своих надписях неоднократно упоминает Тиволь-Чан-Мата, третьего сына К'инич-Ханаб-Пакаля I (615–683), умершего ещё при жизни своего отца в 679 г. Между тем ни на памятниках самого К'инич-Ханаб-Пакаля I, ни на памятниках его сыновей и преемников К'инич-Кан-Балама II (684–702) и К'инич-К'ан-Хой-Читама II (702–722) Тиволь-Чан-Мат не упомянут ни разу. Причина внимания Акуль-Мо-Наба III тривиальна: Тиволь-Чан-Мат был его отцом. Похоже, что права Акуль-Мо-Наба III на трон были не очень легитимными, поэтому он создал целую серию надписей, где эта легитимность доказывается с использованием мифологических прецедентов³⁴.

³⁴ См.: Беляев Д. Д., Токовинин А. А. Сакральная власть майяских царей (III–IX вв. н. э.) // Сакрализация власти в истории цивилизаций. М., 2005. С. 146–160; Беляев Д. Д., Пакин А. В. Правитель и его подданные в государствах древних майя // Правитель и его подданные: Социокультурная норма и ограничения единоличной власти. Ч. 1. М., 2009. С. 123–151; Ringle W. Birds of a Feather: The Fallen Stucco Inscription of Temple XVIII, Palenque, Chiapas // Eighth Palenque Round Table, 1993. San Francisco, 1996. P. 45–62; Stuart D. The Inscriptions from Temple XIX at Palenque: a commentary. San Francisco, 2005. P. 25–27, 148–153.

Другой важный аргумент в пользу родства Ах-Хунтот-Нака и Т'уль-Чика — изображение на панели 3 рядом с йокибским царевичем «юноши» Мо-Чаака. В феврале 783 г. этот же самый Мо-Чаак стал правителем Петуна — одного из царств, входивших в Йокибское государство. Петун (современное городище Ла-Мар) располагался в левобережье Усумасинты и контролировал проходы в горной гряде, отделявшие ядро Йокиба от юго-западных районов. Мо-Чаак также упомянут и на троне 1 (I'1–I'4). Особое расположение надписи с его именем (в центре спинки) может указывать на то, что трон был изготовлен по его заказу, а затем был преподнесён в дар царю. В надписи на триумфальной стеле 12 (795 г.) Мо-Чаак также занимает особое положение. Он стоит у подножия трона, по правую руку от царя, представляя ему пленников, захваченных в результате победы над Пакбулем в 794 г. В собственной резиденции Мо-Чаак также воздвиг несколько стел, которые изображают и описывают его победы и отправление ритуалов, не упоминая К'инич-Йат-Ака III вообще.

Чтобы иметь сына в 750 г., Т'уль-Чик должен был родиться около 730 г. Почему же в таком случае он не стал царём? Возможны два объяснения: либо он был вторым сыном Ицам-К'ан-Ака IV, а Ик'-Нах-Чак-... Йональ-Ак — старшим, либо он родился до 729 г., т. е. до того, как его отец стал царём.

Ход борьбы Ах-Хунтот-Нака за йокибский трон в надписях не освещён. До 781 г. царевич не находился при дворе. В надписи на троне он назван *ch'ok Wayal 'ajaw* («царевич Вайаля»). Местоположение Вайаля нам неизвестно, но очевидно, это был один из небольших городов, подчинявшихся Йокибу. На стороне нового претендента на престол выступил Мо-Чаак, а также сахаль Бик'иля (исходя из последующего обилия представителей этой области при дворе). Победа же описывается не в военной терминологии, а как торжество сверхъестественной справедливости.

2 апреля 781 г. в Мук'ихтун прибыл *le'mbaah*. Хотя чтение этого термина по-прежнему остается условным, его смысл сомнений не вызывает — это статуя, изготовленная из жада (букв. «блестящий/жадовый образ»). Вместе с ним упоминается *'ikitz* (букв. «ноша»), который, как показал Д. Стюарт, является общим термином для

различных драгоценных предметов из жада³⁵ (годом ранее *'ikitiz* был унесён Ха-К'ин-Шоком в Ламнах). Всё это произошло по повелению Ах-Хунтот-Нака.

Боги в виде изваяний достаточно часто выступают акторами в иероглифических надписях майя. Вторжение теотиуаканской армии в земли майя в 378 г. в ряде надписей описывается как прибытие чужеземного бога Вашаклахун-Убах-Кана («Восемнадцатилетнего Змея»). В надписи на стеле 3 из Караколя сообщается, что в 622 г. в город Хушвица прибыл один из местных богов, которого «вручил» (*y-ak 'aw*), то есть подарил, царь Кануля. Несомненно, что в обоих случаях речь идёт об изваяниях соответствующих божеств. Мы, однако, не знаем, кого изображал йокибский *winbaah*. Ясно лишь, что он обладал крайне высоким престижем.

Вслед за этим пассажем в тексте вновь появляется Ха-К'ин-Шок, который опять «разрушает» (C'5–D'1: *jataaw Ha' K'iin Xook k'uhul Yokib 'ajaw*). Речь, безусловно, снова идёт о переносе столицы в Ламнах, что специально подчёркивается фразой «это случилось в Ламнахе» (D'2–D'3: *'uhti'iy Lamnaah*). Однако *le'mbaah* (или то божество, которое он представлял) остался недоволен этим действием: «Не успокоилась статуя по падении города Мук'ихтун, и вот вечером осталась статуя в городе Мук'ихтун» (D'3–E'6: *ma' hili le'mbaah tu-jubu'l tahn-ch'ee'n Muk'ijtuun ta-yihk'in kajaay le'mbaah tahn-ch'ee'n Muk'ijtuun*).

Спорной остаётся интерпретация блоков D'6–E'2 (*tu-jubu'l tahn-ch'ee'n Muk'ijtuun*), поскольку не ясно, о «падении» чего говорится. Следуя тексту буквально («по его падении посреди города Мук'ихтун»), мы должны заключить, что это сама статуя. С другой стороны, глагол *jubuu* (от корня которого образовано существительное *jubu'l*) часто употребляется с топонимами. Поэтому не исключено, что имеется в виду падение города, который был оставлен царём.

Несмотря на остающиеся проблемы с толкованием надписи, она предстаёт перед нами в несколько ином свете. Речь в ней идёт не просто о смерти одного царя и воцарении следующего, а о том, что Ха-К'ин-Шок, перенеся столицу в Ламнах, похоже, утерял свою

³⁵ Stuart D. Jade and Chocolate... P. 128–137.

легитимность в глазах божеств (хотя сохранил титул «священный царь Йокиба»).

В итоге действий по восстановлению порядка Ах-Хунтот-Нак получает благословение божеств и 4 июня 781 г. восседает на престол. При этом он берёт тронное имя К'инич-Йат-Ак (III), которое не использовалось в Йокибе более 250 лет (явная аллюзия к основателю Мук'ихтуна). Принимая имя первого правителя, поселившегося в Мук'ихтуне, его потомок таким образом претендовал на переоснование династии.

Поначалу эти претензии казались вполне реализуемыми. Бакальское царство, старый соперник Йокиба, постепенно приходило в упадок. Пользуясь этим, К'инич-Йат-Ак III направил свою экспансию вниз по Усумасинте. Эти победы были запечатлены на стеле 12³⁶.

Вводная часть текста на правой стороне сбита. Она содержала запись долгого счёта и лунной серии даты установки монумента в честь первого 5-летия (9.18.5.0.0; 15 сентября 795 г.). Эта дата связывается с более ранней (27 августа 787 г.), под которой сообщается (см. Рис. 6а):

(A16b) JUN-CHAANK^{день} (B16) LAJCHA'-SAK-SIHO'M (A17) chu-ku-ji-ya TE'-ni-bi-K'UH (B17) 'a-...-K'IIN-ni? (A18) K'UH-lu-to-k'a (B18) 'u-ya-ja-[wa]-K'AHK' (A19) K'AHK'-MUWAAHN wa-be-'AJAW (B19) YET-ya-YAT-'AHK,

ju'n Chaahk lajcha' Saksiho'm chuhkjiiy Te'nib K'uh 'ah-...k'in k'uhul too'k' 'u-yajawk'ahk' K'ahk' Muwaahn Wabe'a' 'ajaw y-eh't Yat 'Ahk,

День 1 Чаак, 12 числа месяца Саксихом, тогда был захвачен Тениб-К'ух, человек из ...к'ина, священное копье, *йахав-к'ак'* К'ак'-Мувана, царя Вабе'а, спутник (пленник) Йат-Ака.

Таким образом, первый поход К'инич-Йат-Ака III был направлен на север, против Вабеа. В первой половине — середине VIII в. это царство было вассальным Йокибу, но в правление Ха-К'ин-Шока, похоже, вышло из-под контроля. Титул *йахав-к'ак'*, который носил

³⁶ CMNI. Vol. 9. Pt. 1. P. 59–63.

захваченный в плен Тениб-К'ух, известен по надписям Бакаля как обозначение военачальников (возможно, высший военный титул). Другой его титул — «священное копье» — также из военной сферы (возможно, местный аналог титула «первое копье», который за-свидетельствован на росписях Бонампака).

Через 5 лет, весной 792 г. началась кампания против Пакбуля. Будучи давним соперником Йокиба, это царство принадлежало к категории «священных». В середине VIII в. Пакбуль ещё зависел от Бакаля, но сведений о его внешнеполитических связях в конце VIII в. нет (см. Рис. 66).

(C1) [HUK-'IK']^{день} LAJU'N-SUUTZ' (D1) JUB-yi pa-ka-bu-[la]
(C2) ... 'u-13-ba?-ki? (D2) 'u-tz'a-ka-wa-TE' 'a-...?-chi-hi? (C3)
...-'a-SUUTZ' (D3) SAK-SUUTZ' 'a-K'IIN-ni-LAKAM-TE' (C4)
[a]-k'e-[se]-me-TOO'K' (D4) 'a-SAK-ka-ba K'AN-na-BOLO'N
(C5) ...?-pi-tzi-la (D5) ka-lu-ma 'a-K'AN-'a (C6) [YET?]-ya-YAT-
AHK' (D6) K'UH-yo-ki-bi-'AJAW

*huk 'Ik' laju'n Suutz' jubuuy Pakbu[l] ... 'u-bolo'n baak?
'u-tz'akawte' 'Aj ... Chih ... 'aj ...-Suutz' Sak Suutz' 'aj K'inlakamte'
'Aj K'esem Too'k' 'aj Sakkab K'an-Bolo'n [Chok] pitziil Kalu'm 'aj
K'ana ... Yat-'Ahk k'uh[ul] Yokib 'ajaw,*

В день 7 Ик', 10 числа месяца Суц' (9.18.1.9.2; 5 апреля 792 г.) повергся Пакбуль, [были захвачены / побеждены] 9 пленников, он сосчитал копия Ах-...-Чиха, человека из ...суц'а, Сак-Суц'а, человека из К'инлакамте', Ах-К'есем-Ток'а, человека из Саккаба, К'ан-Болона, Чока, игрока [в мяч], Калума из К'аны, [это повелел?] Йат-Ак божественный царь Йокиба.

Даты на стеле 12 и стеле 3 из Ла-Мара (где сообщается об обезглавливании и упоминаются «13 пленников») отличаются на четыре дня (5 и 1 апреля 792 г. соответственно). Скорее всего, на стеле 12 различные события первого похода объединены в одно. 5 апреля была захвачена столица Пакбуля (современное городище Помона), что в тексте описано как *jubuuy Pakbu'l*, «повергся Пакбуль». Следующее предложение открывается оборотом *'u-tz'akaw te'*, точное

значение которого неизвестно (впервые он был проанализирован Д. Стюартом³⁷). Исходя из значения глагольного корня *tz'ak-* («считать»), глагол *'u-tz'akaw* следовало бы переводить «он сосчитал», существительное *te'* в данном контексте, очевидно, означает «копье», а оборот целиком следует переводить «он сосчитал копья». По-видимому, это было каким-то элементом триумфальной церемонии.

Хотя в начале надписи говорится о девяти пленниках, далее перечислены только пять. Однако в триумфальной сцене на лицевой стороне изображены именно девять побеждённых сановников. Их имена и титулы высечены на телах или перед лицами. Сравнение с перечислением в основной надписи показывает, что в трёх случаях титулы *'aj...* («человек из ...») в основном тексте соответствуют титулу *сахаль* в подписях: 1) Ах-...-Чих — «человек из ...-Суц'а» в основном тексте и «...-Суц'а сахаль» в триумфальной сцене; 2) Сак-Суц' — «человек из К'инлакамте» в основном тексте и *сахаль* в триумфальной сцене; 3) Ах-К'есем-Ток' — «человек из Саккаба» в основном тексте и *сахаль* в триумфальной сцене. Четвёртый пленник назван К'ан-Болон и носит титул «игрок в мяч» в основном тексте, в то время как в триумфальной сцене аналогичный титул носит пленник по имени Чок. Калум, «человек из К'аны» в триумфальной сцене отсутствует, однако возможно, что он — это пленник, изображённый в левом нижнем углу, имя которого не сохранилось. Ещё четверо вельмож не упоминаются в основном тексте. Трое из них названы только по именам (Ах-Уциль-Сот, Ик'-Па-Суц', Чак-Укаб-Шим), а последний — Ту...нах с титулом *baah chee'b* («главное перо»), т. е. старший писец при дворе.

Победа над Пакбулем представлена как месть за поражение от этого царства в середине VI в. (между 556 и 559 гг.), когда йокибский царь отправился в Пакбуль «пред лик Пут-К'ин-Балама»³⁸.

Однако через полтора года в Пакбуле разразилось восстание, в котором приняли участие трое из побеждённых ранее сахалей

³⁷ Stuart D. On the Paired Variants of **TZ'AK**: [электронный ресурс] // Mesoweb Articles. 2003. P. 3–4. Код доступа: www.mesoweb.com/stuart/notes/tzak.pdf.

³⁸ Подробнее обсуждение этого фрагмента и его важности для понимания археологии Пьедрас-Неграс см.: Houston S., Escobedo H., Child M. et al. In the Land of the Turtle Lords... P. 101–102.

(Сак-Суц' из К'инлакамте, Ах-К'есем-Ток' из Саккаба и Калум из К'аны). Восстание было подавлено, и 22 января 794 г. йокибские войска вновь захватили город (см. Рис. 6в):

(C13) [JUN-CHAANK^{день} CHA'-WAY-HAA'B] (D13) CHA'-JUB-yi pa-ka-bu-[la] (C14) ... (D14) 'a-...-BAAK K'UH-WAY-wa-la-'AJAW (C15) ... (D15) 'a-K'IIN-ni-LAKAM-TE' 'a-k'e-se-me-TOO'K' (C16) ... (D16) 'a-K'AN-'a 'u-sa-ja-la (C17) [PUT?-K'IIN-BANLAM pa-ka-bu-la-'AJAW] (D17) YET ya-YAT-'AHK (C18) ... yi-ta-ji (?) (D18) 'a-...-chi-hi ...-SUTZ',

ju'n Kawak cha' Wayhaa'b cha' jubuuy Pakbu'l ['u-chabjiy] ... 'aj-...-baak k'uh[ul] Wayal 'ajaw ... [Sak Suutz'] 'aj-K'iinlakamte' 'Aj K'esem Too'k' ['aj-Sak Kab Kalu'm] 'aj-K'ahna' 'u-sajal [Put K'iin Bahlam Pakbu'l 'ajaw] y-eht Yat 'Ahk ... y-itaaj 'Aj ... Chih ... Suutz'

[В день 1 Кавак, 2 числа месяца Вайхаб] во второй раз повергся Пакбуль, [это повелел Йат-Ак], тот, у кого множество пленников, священный царь Вайяля. [Были захвачены] Сак-Суц' из К'инлакамте', Ах-К'есем-Ток' из Саккаба, Калум из К'ана — сахали [Пут-К'ин-Балама царя Пакбу'ля], пленники Йат-Ака ..., которого сопровождал Ах-...-Чих, [из] ...суц'а.

О захвате в плен Сак-Суц'а и Ах-К'есем-Ток'а сообщается также на стеле 3 из Ла-Мара. Правитель Петуна принял активное участие и в этой кампании и удостоился чести быть изображённым на стеле 12 вместе с К'инич-Йат-Аком III.

Из пакбульских сахалей, по-видимому, только Ах-...-Чих остался верен Йокибу. Возможно поэтому в триумфальной сцене на стеле 12 он особо выделен и изображён стоящим на коленях у подножия трона в головном уборе, юбке и с ожерельем и серьгами, в то время как остальные пленники наги, с непокрытыми головами, без украшений и связаны верёвками.

Последняя связанная с Пакбулем дата на стеле 12 (9.18.3.15.4, 4 Оль 2 Йашсихом; 26 июля 794 г.) — дата события, в котором упоминается царь Пакбуля «пред его ликом» (*y-ichnal*). Очевидно, речь идёт об интронизации нового пакбульского царя (или по-

вторной инаугурации старого), санкционированной К'инич-Йат-Аком III.

К концу VIII — началу IX вв. К'инич-Йат-Ак III подчинил себе царства в нижнем течении Усумасинты, создав обширное государство. В этой связи он принял титул *каломте* («царь царей», «император»), от использования которого йокибские правители долгое время воздерживались. Одновременно пачанский царь Ицам-Коках-Балам IV (769–808) создал свою военную державу, простиравшуюся от Усумасинты до озёр Петена. В Левобережье он вместе со своим зятем, царём Шукальнаха Йахав-Чан-Муваном II разгромил Сакц'и, в это время бывшего вассалом или союзником Йокиба³⁹. Столкновение двух давних врагов было неизбежно.

Последняя иероглифическая надпись в истории Пачана — приголока 10 из Йашчилана, датирующаяся 808 г. Это монумент квадратной формы, полностью покрытый иероглифами и не имеющий изображения. Знаки вырезаны очень грубо и неравномерно: они большие в начале и мелкие к концу текста. Начало текста содержит важные сведения о пачанско-йокибской войне (см. Рис. 7):

(A1) HUK-CHAM^{день} (B1) JAN-na-TI'-HUU'N-na (A2) CHANLAJU'N-CHAK-'AT (B2) ya-'AL-wa 'u-CHA'-...-ba-hi (A3) KALO'M-TE' 'u-cha-CHAN (B3) 'a-'AHK-MO' K'UH-KAAJ-'AJAW-wa (A4) JUB-yi K'UH-TE'-la YAX-ja K'AHK'-WITZ pe-TUN-ni su-...lu 'AHK-la K'IHN-'a tu-TOO'K'-PAKAL 'u-cha-CHAN TAJ-MO'-'o 'a-WAKLAJU'N-BAAK K'UH-PA'-CHA'N-'AJAW

huk Cham Jan ['u]-ti-huu'n y-alaw 'u-cha'-... baah kalo'mte' 'u-cha'n 'Ahk[u'l] Mo' k'uh[ul] Kaaj 'ajaw jubuu' K'uh-te'l Yaxja[l] K'ahk'ы Witz Pe'tuun Su...ul-'Ahku'l K'ihna' tu-too'k'-pakal 'u-cha'n Tajal Mo' 'aj-waklaju'n baak k'uh[ul] Pa'cha'n 'ajaw,

³⁹ Подробнее о завоеваниях Ицамнах-Балама IV см.: Сафронов А. В. Военная экспансия царства Сийахчан при Ицамнах-Баламе IV // ДВАМ. 2002. Вып. 5. С. 204–217.

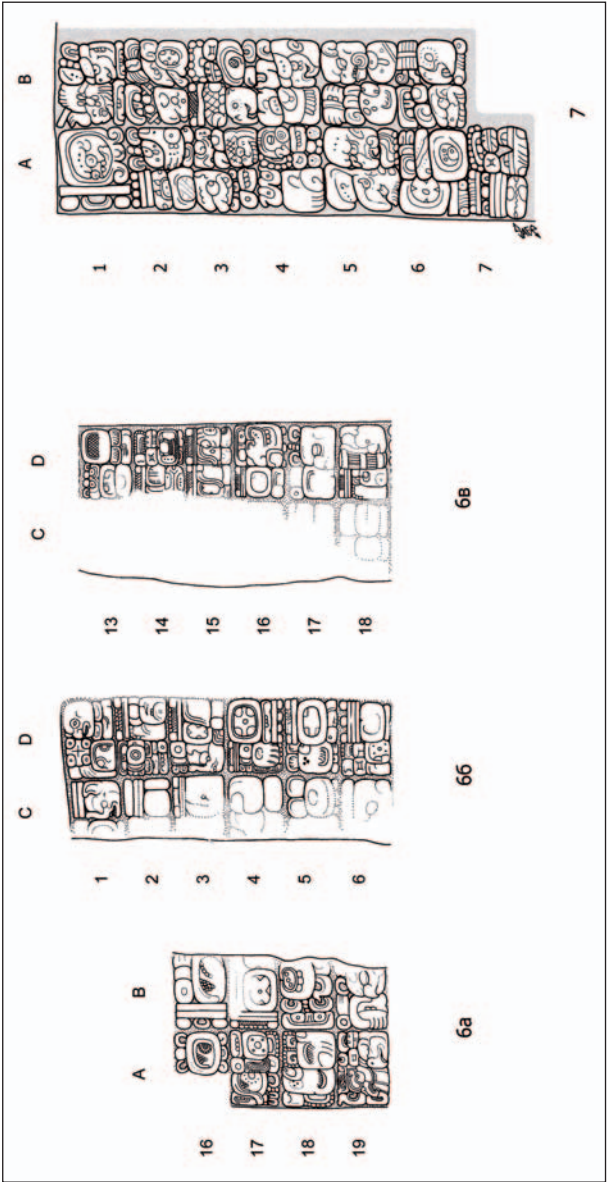


Рис. 6. Пьедрас-Неграс, стела 12, фрагменты надписи на боковых сторонах (прорисовка Д. Стюарта)
Рис. 7. Йашичлан, притолока 10, фрагмент текста (прорисовка А. В. Сафронова)

«[В] день 7 Чам, Хан у края короны, 14-го числа месяца Чаксиком (16 марта 808 г.), он бросил вторую ... голову, *каломте*, хозяин Акуль-Мо, священный царь Каха. Поверглись К'ухтель, Йашхаль-К'ак'-Виц, Пе'тун, Су...уль-Акуль и К'ина от оружия / войска хозяина Тахаль-Мо, того, у кого 16 пленников, священного царя Пачана».

При анализе этого списка сразу же обращает на себя внимание тот факт, что два из поверженных городов входили в состав Йокибского государства. Это Петун — столица Мо-Чаака, а также К'ина — фактически вторая столица, расположенная в левобережье Усумасинты. Остальные названные местности или города в надписях до этого не упоминаются. В любом случае, примечательно, что К'ина завершает список, а Петун стоит в середине — это приблизительно соответствует их положению по отношению к Пачану. По-видимому, данный список составлен в географическом порядке и последовательно перечисляет области и города, захваченные в походе.

Загадочно упоминание в надписи «хозяина Тахаль-Мо, того, у кого 16 пленников, священного царя Пачана», поскольку это титулы Ицамнах-Балама IV. Считается, что к этому времени он уже скончался, и трон занял его сын К'инич-Татбу-Холь III⁴⁰. Возможно, что отец и сын некоторое время были соправителями.

Через 24 дня, 9 апреля 808 г. К'инич-Татбу-Холь III освятил храм богов-покровителей Пачана, а ещё через четыре дня, 13 апреля 808 г. в надписи упоминается «бессильный Йат-Ак, пленник хозяина Акуль-Мо, священного царя Пачана». Это последнее упоминание К'инич-Йат-Ака III. Эпитетом «бессильный» (*ma' ch'ahb ma' ak'ab* — букв. «без покаяния, без темноты») описываются пленники, лишённые человеческих качеств и готовые к жертвоприношению. Скорее всего, последний царь Йокиба закончил жизнь на жертвенном алтаре.

Археологические данные свидетельствуют, что в конце существования акрополь Пьедрас-Неграса подвергся разрушению. Трон 1 был расколот на части и сброшен вниз по лестнице, зда-

⁴⁰ Martin S., Grube N. Op. cit. P. 137.

ние J-12 было сожжено⁴¹. Вскоре после этого центр города был заброшен, опустевшие дворцы заняли простоллюдины. Таким образом, многовековая борьба между Йокибом и Пачаном закончилась победой последнего. Справедливости ради следует заметить, что победитель ненадолго пережил свой триумф. Приблизительно между 810–830 гг. Пачан также был взят штурмом и прекратил существование.

Приложение

ПЬЕДРАС-НЕГРАС, ПАНЕЛЬ 3 (PNG: PAN. 3)

ТРАНСЛИТЕРАЦИЯ:

(AB1) **tzi-ka-HAA'B-'UH?** (AB2) **BOLO'N-PIK** (AB3) **HO'LAJU'N-WINAAKHAA'B** (AB4) **[WAXAKLAJU'N-HAA'B]** (AB5) **[HUUX-WINIK-kil]** (AB6) **HUUXLAJU'N-K'IN-ni** (A7) **HO'-'{BEN}ДЕНЬ** (B7) **BOLO'N-CH'AM-K'UH** (C1) **'u-TI'-HUU'N-li** (D1) **BOLO'N-HUL-ji-ya** (C2) **'u-NAAH-...** (D2) **mi-K'UH-'AHIIN?** (E1) **'u-ch'o-ko-K'ABA'** (F1) **WINAAK-LAJU'N** (E2) **WAKLAJU'N-'IK'-SIHO'M** (F2) **2tzu-ja** (G1) **'u-JU'N-WINAAK-HAA'B-la-ta** (H1) **ti-'AJAW-2le** (G2) **K'AS?-'XIB?** 'a-ku (H2) **'ITZAM-K'AN-'AHK** (I1) **K'UH-yo-ki-bi-'AJAW** (J1) **yi-la-ji** (I2) **SAK-JUKUB** (J2) **YOPAAT-BAHLAM-ma** (K1) **K'UH-PA'-CHA'N-'AJAW** (L1) **CHA'-[la-ta]** (K2) **HUK-TZ'IKIINDЕНЬ** (L2) **WAXAKLAJU'N-'IK'-SIHO'M** (M1) **'AK'-ta-ja** (N1) **ti-'EHM?-MO'** (M2) **'ITZAM-K'AN-'AHK** (N2) **K'UH-yo-ki-bi-'AJAW** (O1) **ti-YIK'IN?-ni** (P1) **'u-'UK'-ni** (O2) **ti-ka-la** (P2) **2ka-wa** (Q1) **'ITZAM-K'AN-'AHK** (R1) **K'IN-'AJAW-wa** (Q2) **'u-ti-ya** (R2) **...-'a?** (S1) **CHA'-WAXAK-WINIK-ji-ya** (T1) **WAXAK-HAA'B-ya** (S2) **'u-ti-ya** (T1) **'i-PASAJ** (U1) **HUK-KABANДЕНЬ** (V1) **CHUM-PAAX** (U2) **K'A'-yi** (V2) **[u-NIK-SAK-'IK'-li]?** (U3) **'ITZAM-K'AN-'AHK** (V3) **K'UH-yo-ki-bi-'AJAW** (U4) **HUUX-la-ta** (V4) **LAJU'N-'AJAWДЕНЬ** (U5) **HUUX-PAAX** (V5) **mu-ka-ja** (U6) **HO'-JANAAB-WITZ** (V6) **HUUX-WINAAKHAA'B-'AJAW** (U7) **[JU'N-LAJCHA'-WINIK-ji-ya]** **CHAN-HAA'B-ya** (V7) **JU'N-**

⁴¹ Houston S.D., Escobedo H., Hardin P. et al. Between Mountains and Sea... P. 14.

WINAAKHAA'B-ya (U8) 'i-PASAJ (V8) LAJCHA'-IMUXДЕНЬ
BOLO'NLAJU'N-CHAK-'AT (U9) ['i-'EL-NAAH] (V9) 'u-[MUK-
li]-'ITZAM-[K'AN-'AHK] (U10) HUUX-WINAAKHAA'B-'AJAW
(V10) 'u-CHAB-ji-ya (U11) 'a-JU'N-to-to (V11) na-ku (U12) ya-
'AT-'AHK (V12) K'UH-yo-ki-bi-'AJAW

(A'1) ha-'a (A'2) ta-ka (A'3) cha-nu (B'1) HUKLAJU'N-yo-'o
(B'2) WINAAKHAA'B-ya (B'3) wa-ya-la-wa (B'4) 'a-...

(C'1) K'IHNICH-K'AHK' (C'2) 'k'u-NAAHB-te (C'3) 'u-ja-'a-
na (C'4) 'AJAW

(D'1) 'a-BAHLAM? (D'2) ch'o?-[ko] (D'3) ...

(E'1) 'a-MAK-TE' (E'2) ch'o-ko (E'3) PA'-CHA'N-'AJAW-wa

(F'1) ... (F'2) HIIIX?-WITZ? (F'3) 'AJAW-wa

(G'1) hi (H'1) 'a-ha (G'2) na-NAL (H'2) 'a-? (G'3) bi-ji (H'3)
'u-CHAB-ji-ya (G'4) 'a-MAM (H'4) ya-xu-ni (G'5) BAHLAM (H'5)
...-ni-[ya] (G'6) CHA'-CHAAHK^{ДЕНЬ} (H'6) CHA'-MUWAAHN-ni
(G'7) 'u-... (H'7) [YAX]-ni-la? (I'1) HUUX-WINAAK-ji-ya (J'1)
JOY-ji-ya (I'2) ti-'AJAW-le (J'2) ya-xu-ni (I'3) BAHLAM (J'3)
'u-CHAB-ji-ya (I'4) 'ITZAM-K'AN-'AHK (J'4) HO'-{KIB}^{ДЕНЬ}
(I'5) [BOLO'NLAJU'N]-ma-MAK (J'5) ha-'i (I'6) [HUL/ta]-li-ya
(J'6) 'a-... (I'7) ...? (J'7) ...?

(K'1) wa-ja-ta (L'1) na-cha-ki (K'2) 'a-bi-k'i-la (L'2) ba-'u-xu-lu
(K'3) bo-'o (L'3) po-...? (K'4) pa (L'4) K'AWIIL-TI' (K'5) ya-ja-wa
(L'5) KALO'M-[TE'] (K'6) ha-'o (K'7) bi 'a-'u (K'8) xu-lu

(M'1) 'a-wi-na (M'2) ke-na (M'3) yo-ki?-'CHA'N

(N'1) T'UL (N'2) chi-ku (N'3) ch'o-ko (N'4) yo-ki-bi-'AJAW

(O'1) MO'-CHAAHK (O'2) ch'o-ko

(P'1) ja-sa-wa (P'2) CHA'N-na (P'3) K'AWIIL (P'4) 'a-K'UH-na

(pQ'1) **BAAH-'AJAW** (pQ'2) **'a-na-bi**

(pR'1) **t'o-lo-'AHK?** (pR'2) **mu-xu-ka-na** (pR'3) **sa-ja-la**

(pS'1) **tz'u-nu-TE'** (pS'2) **K'AN-mo-TE'** (pS'3) **ba-sa-ja-la**

(pT'1) **MUK'IJ?-HIIH** (pT'2) **xa-...** (pT'3) **TI'-SAK-HUUN**

(pU'1) **ya-ka-CHAAHK** (pU'2) **'a-bi-k'i-la** (pU'3) **sa-ja-la**

(pV'1) **...** (pV'2) **mu-xu-ka-na**

(W'1) **CHAN-ITZAM-TUUN**

ТРАНСКРИПЦИЯ:

Tziikhaab 'Uh...? bolo'n pih ho'laju'n winaakhaa'b waxaklaju'n haa'b huux winik huuxlaju'n k'in ho' Ben Bolo'n Ch'am K'uh 'u-ti'-huu'nil bolo'n huljiy 'u-naah Mih K'uh 'Ahiin? 'u-ch'ok k'aba' winaak laju'n waklaju'n 'Ik'-Siho'm tzuhtzaj 'u-ju'n winaakhaa'b-lat ti-'ajawlel K'as Xib 'Ahk[u'l] 'Itzam K'an 'Ahk k'uh[ul] Yokib 'ajaw y-itaaj Sak Jukuub Yopaat Bahlam k'uh[ul] Pa'cha'n 'ajaw cha'-lat huk Tz'ikin waxaklaju'n 'Ik'siho'm 'ahk 'taj ti 'ehm[al]? mo' 'Itzam K'an 'Ahk k'uh[ul] Yokib 'ajaw ti yihk'in 'uk'uun ti kal[al] kakaw 'Itzam K'an 'Ahk K'ihna' 'ajaw 'uhtiyy [K'ihn]a' cha'-[he'w] waxak-winiykiy waxak-haa'biyy 'uhtiyy 'i-pasaj huk Kabaan chum Paax k'a'aay ['u-nik-sak-'ik'aa] 'Itzam K'an 'Ahk k'uh[ul] Yokib 'ajaw huux-lat laju'n 'Ajaw huux Paax muhkaj Ho' Janaab Witz huux winaakhaa'b 'ajaw ju'n-[he'w] lajcha'-winikiy chan-haa'biyy ju'n-winaakhaa'biyy 'i-pasaj lajcha' 'Imux bolonlaju'n Chakat ['i-'elnaah] 'u-mukil 'Itzam K'an 'Ahk huux winaakhaa'b 'ajaw 'u-chabjiy 'Aj Ju'ntot Na'k Yat 'Ahk k'uh[ul] Yokib 'ajaw.

Ha'at ka-cha'n huklaju'n-oy-winaakhaa'biyy wa' y-alaw ... [текст сбит]

K'ihnich K'ahk' K'uk' naahbte' 'u-ja'an 'ajaw

'Aj Bahlam ch'o[k]? ...

'Aj Makte' ch'ok Pa'cha'n 'ajaw

... Hiixwitz 'ajaw

*hi 'a-hanal 'a-...-bij 'u-chabjiy 'a-mam Yaxuun Bahlam [chumwa]
niy cha' Chaahk cha' Muwaahn 'u... niil huux-winaakjiy joyjiy
ti-'ajawlel Yaxuun Bahlam 'u-chabjiy 'Itzam K'an 'Ahk ho' Chib
[bolonlaju'n] Mak ha'i' huliyy / taliyy 'a-...*

*Wajatan Chaahk 'aj-Bik'iil baah 'uxul Bo' po... Pa K'awiil Ti' Yajaw
Kalo'mte' ha'oob 'aj-'uxul*

'A-winakee'n y-ook cha'n

T'ul Chi'k ch'ok Yokib 'ajaw

Mo' Chaahk ch'ok

Jasaw Cha'n K'awiil 'ajk'uhu'n.

Baah 'Ajaw 'ahnaab

*T'olol 'Ahk? Muxukan sajal
Tz'unu[n]te' K'an Mo' Te' baah sajal*

Muk'ij Hiix Xa... ti'-sakhuu'n

Yak Chaahk 'aj-Bik'iil sajal

... ... Muxukan

Chan Itzam Tuun

ПЕРЕВОД:

Основной текст

Счёт в году под знаком Луны — 9 четырёхсотлетий, 15 двадцатилетий, 18 лет, 3 месяца, 13 дней [в день] 5 Бен, Болон-Ч'ам-

К'ух — хранитель повязки; 9 дней как начался 1-й лунный месяц, Ми-К'ух-Ахин — его молодое имя, [в нём] 30 дней; 16-го числа месяца Ик'сихом было завершено первое двадцатилетие на царстве ...н-Ака Ицам-К'ан-Ака, священного царя Йокиба, это видел Сак-Хукуб Йопат-Балам, священный царь Па'чана. [Через] 2 дня [в день] 7 Ц'икин, 18-го числа месяца Ик'сихом он танцевал с нисходящим? попугаем Ицам-К'ан-Ак, священный царь Йокиба. Вечером напился хмельным какао Ицам-К'ан-Ак, царь К'ина, это случилось в [К'ин]а. [Через] 2 дня, 8 месяцев, 8 лет с тех пор как это случилось до утра [дня] 7 Кабан, начала месяца Паш, истощи́лась душа Ицам-К'ан-Ака, священного царя Йокиба. [Через] 3 дня, [в день] 10 Ахав, 3-го числа месяца Паш, был он погребён в Хо-Ханаб-Виц, царь на третьем 20-лети́и [жизни]. Через 1 день, 12 месяцев, 4 года и 1 двадцатилетие, в день 12 Имуш, 19-го числа месяца Чакат, и тогда [было] освящение дома гробницы Ицам-К'ан-Ака, царя на третьем 20-лети́и [жизни], как это повелел Ах-Хунтот-Нак Йат-Ак, священный царь Йокиба.

Дополнительный текст над сценой

«Ты — наш хозяин 17 ... двадцатилетий», — он говорит, ... [несколько блоков сбито]

Подписи у трёх стоящих фигур в левой части

- (1) Ах-Балам, юноша, ...
- (2) Ах-Макте, царевич Па'чана
- (3) ..., царевич Хишвица

Текст перед изображением царя

Вот это твой ..., твой ..., как это повелел твой дед/ предок Йашуун-Балам, когда он воцарился в день 2 Кавак, 2-го числа месяца Муван, ... Через 23 дня после того, как был повязан на царство Йашуун-Балам, как это повелел Ицам-К'ан-Ак, в день 5 Чиб, 19-го числа месяца Мак, это он прибыл [сюда / оттуда], твой ...

Подписи под изображениями людей за спиной царя

- (1) Т'уль-Чи'к, царевич Йокиба

- (2) Мо-Чаак, юноша
- (3) Хасав-Чан-К'авииль, *ахк'ухун*
- (4) К'инич-К'ак'-К'ук', копьеносец, зять/ шурина царя

Подписи под изображениями сановников

- (1) Бах-Ахав, *анаб*
- (2) Т'ололь-Ак(?), сахаль Мушукана
- (3) Ц'унунте К'ан-Моте, главный сахаль
- (4) Мук'их-Хиш-Ша..., хранитель белой повязки
- (5) Йак-Чаак, человек из Бик'иля, сахаль
- (6) ... [из] Мушукана

Колонка около изображения крайнего правого сидящего сановника

Я — твой слуга, опора неба

Подписи скульпторов за спиной царя

Вахатан-Чаак, человек из Бик'иля, главный скульптор, Бо, ..., Па-К'авиль-Ти, Йахав-Каломте — это они [были] резчики.

Одиночный блок на ножке трона

Четвертый Ицатун

КОММЕНТАРИИ:

Основной текст

AB1–AB6, A7, E2. Дата по долгому счёту 9.15.18.3.13 соответствует 31 июля 749 г. Вводным иероглифом для «долгого счёта» служит блок: *tziikhaa'b* «счёт лет», букв. «летосчёт»; ИМ *tziik* «считать», пр.-члн. **tzik* «считать»⁴²; *haa'b* «год». Запись частично повреждена, однако реконструируется по циклической дате 5 *Ben* 16 *'Ik'siho'm*.

B7–F1. *Bolo'n Ch'am K'uh 'u-ti'-huu'nil bolo'n huljiiy 'u-naah Mih K'uh 'Ahiin? 'u-ch'ok k'aba' winaak laju'n* — «Болон-Ч'ам-К'ух — хранитель повязки; 9 дней как начался 1-й лунный месяц, Ми-

⁴² Kaufman T., Norman W. An Outline of Proto-Cholan Phonology, Morphology and Vocabulary // *Phoneticism in Maya Hieroglyphic Writing*. Albany, 1984. P. 133.

К'ух-Ахин — его молодое имя, [в нём] 30 дней». «Дополнительная серия», которая уточняет дату, записанную долгим счётом, включает в себя указание на день 9-дневной недели и «лунную серию», датирующую день по лунному календарю⁴³.

F2–H1. *tzuhtzaj 'u-ju'n winaakhaa'b-lat ti 'ajawlel* — «было завершено первое двадцатилетие на царстве». Глагол *tzuhtzaj* записан как ²**tzu-ja** с использованием значка диакритического удвоения — двух точек в верхнем левом углу соответствующей графемы, — который используется для указания на то, что графема должна читаться дважды⁴⁴.

Форма пассивного залога *tzuhtzaj-Ø* образована от глагола *tzutz* — «завершать, закрывать» (ср. юк. *tsuts* «закрывать то, что не должно быть открыто, и покрывать, закрывая какое-нибудь отверстие, окно или проход»⁴⁵; цнд. <*tzutz*> «заканчиваться», «завершать»⁴⁶; цоц. *tzutz* «ритуальная речь: заканчиваться (о должностном периоде)»⁴⁷).

Сочетание эргативного показателя 3 л. ед. ч. *'u-* с количественным числительным *ju'n* («один») даёт порядковое числительное «первый». Классификационный суффикс *-lat*, использующийся с временными периодами (*haa'blat*), до сих пор не имеет удовлетворительной этимологии в современных или колониальных словарях майя.

G2–H2. ...*K'as(?) Xib 'Ahk 'Itzam K'an 'Ahk*. Полная именная фраза царя Йокиба Ицам-К'ан-Ака IV (729–757)⁴⁸.

I1. *k'uh[u]* *Yokib 'ajaw*, «священный царь Йокиба» — «эмблемный иероглиф» царской династии, резиденцией которой был город Мук'ихтуун (городище Пьедрас-Неграс). ИМ *k'uhul* — «божественный» (ср. пр.-м. **k'uuh* «бог»⁴⁹, пр.-члн. **ch'uh* «бог», «святая

⁴³ Кнорзов Ю. В. Письменность индейцев майя. М.; Л., 1963. С. 260–262.

⁴⁴ Stuart D., Houston S. Op. cit. P. 46, 49–50.

⁴⁵ Diccionario Maya Cordemex. Maya-Español. Español-Maya. México, 1980 (далее DMC). P. 868.

⁴⁶ Ara D. de. Vocabulario de lengua Tzeldal según el orden de Copanabastla. México, 1986. P. 401.

⁴⁷ Laughlin R. The Great Tzotzil Dictionary of San Lorenzo Zinacantan. Washington, 1975. P. 97.

⁴⁸ Martin S., Grube N. Op. cit. P. 148.

⁴⁹ Kaufman T., Justeson J. A Preliminary Maya Etymological Dictionary [электронный ресурс] // FAMSI: Foundation for the Advancement of Mesoamerican Studies. 2003. Код доступа: <http://www.famsi.org/reports/01051/pmed.pdf>. P.458.

вещь»⁵⁰, юк. *k'uil/k'uul* «бог», «божество», «божественный»⁵¹). ИМ *'ajaw* «царь, владыка» (ср. пр.-м. **'aajaaw* «правитель, господин», букв. «тот, кто повелевает»⁵²; пр.-члн. **'ajaw* — «царь, господин»⁵³; члт. *<ahau>* «господин»⁵⁴; акл. *<ahau>* «царь, правитель»⁵⁵, цлд. *<aghualet>* «царство»⁵⁶; ст.-юк. *<ahau>* «король или император, монарх, князь или великий господин»⁵⁷).

Чтение *Yokib* было предложено Д. Стюартом и С. Хаустоном⁵⁸. Местоположение Йокиба неизвестно.

J1. *Y-ilaaj* — «он это видел»: *y-* — эргативный показатель 3 л. ед. ч. «он», «его» (перед гласными); ИМ *'ila-* основа переходного глагола со значением «смотреть», «видеть» (ср. пр.-члн. **il-ä* «видеть»⁵⁹, члт. *<illa>* «видеть (активный глагол)»⁶⁰, чрт. *iran (uwira, irb'ir)* «видеть»⁶¹); *-aaj* (вероятно, образован стяжением финальной гласной *-a* и суффикса *-ij*) — тематический суффикс зависимых (производных) переходных глаголов⁶², возможно с герундивным значением.

I2–K1. *Sak Jukuub Yopaat Bahlam k'uh[ul] Pa'cha'n 'ajaw* — Сак-Хукуб Йопат-Балам II, царь Па'чана между 742 и 752 гг.⁶³.

L1. *cha'-lat* — «через 2 дня». Интервальное число (количество дней, прошедшее между циклической датой начальной серии и следующей циклической датой или двумя соседними циклически-

⁵⁰ Kaufman T., Norman W. Op. cit. P. 119.

⁵¹ DMC. P. 419, 421.

⁵² Kaufman T., Justeson J. Op. cit. P. 81.

⁵³ Kaufman T., Norman W. Op. cit. P. 115.

⁵⁴ Moran P. Arte y diccionario en lengua Cholti. A manuscript copied from the Libro Grande of fr. Pedro Moran of about 1625. Baltimore, 1935. P. 58.

⁵⁵ Smails O. El Maya-Chontal de Acalan: Análisis lingüístico de un documento de los años 1610–1612. México, 1975. P. 127.

⁵⁶ Ara D. de. Op. cit. P. 241.

⁵⁷ Calepino de Motul. P. 7.

⁵⁸ Stuart D., Houston S. Op. cit. P. 31.

⁵⁹ Kaufman T., Norman W. Op. cit. P. 121.

⁶⁰ Moran P. Op. cit. P. 66.

⁶¹ Perez V. et al. Diccionario Ch'orti Jocotan, Chiquimula. Ch'orti-Español. Guatemala, 1996. P. 75.

⁶² MacLeod B. A Word in a Grain of Sand. Transitive Perfect Verbs in the Classic Maya Script // Linguistics of Maya Writing. Salt Lake City, 2004. P. 293–295, 299–300.

⁶³ Martin S., Grube N. Op. cit. P. 127.

ми датами⁶⁴) связывает дату 9.15.18.3.13 (31 июля 749 г.) со следующей циклической датой.

K2–L2. Циклическая дата 7 Ц'икин 18 Ик'сихом (9.15.18.3.15 по долгому счёту) соответствует 2 августа 749 г.

M1–N1. *'ahk'taj ti 'ehm[al](?) mo'* — «он танцевал со спускающимся (?) попугаем». Непереходный глагол *'ahk'taj-Ø* («он танцевал») образован от существительного *'ahk'ta/'ahk'u't* (записывается **'AK'-ta**) при помощи тематического суффикса производных непереходных глаголов *-aj ~ -iij*⁶⁵. Ср. пр.-члн. **'ahk-ot* «танец, танцевать»⁶⁶, члт. *<acut>* «танец»⁶⁷, чрт. *ajk'ut* «танец»⁶⁸, *<aktah>* «танцевать»⁶⁹.

Второй знак в блоке N1 изображает тело человека головой вниз. В Дрезденском кодексе подобный знак, возможно, читается **'EM**. В таком случае значение этого знака можно связать с глагольным корнем *'ehm-* со значением «нисходить, спускаться».

O1. *ti yihk'in* — «вечером, в сумерках». Понятие «вечер, сумерки» передаётся в позднеклассических надписях знаком T545 — изображением наполовину затемнённой логограммы **K'IN** «СОЛНЦЕ». Параллельная запись **yi-K'IN** позволяет предположить, что речь идёт о слове *yih-k'in* «старое солнце» (ср. юк. *yi'ih* «старый, твердый»⁷⁰). Гипотеза о том, что T545 обозначает сумерки или начало нового дня, была высказана Дж. Джас-тесоном⁷¹.

P1–P2. *'Uk'uun ti kalal kakaw* — «он напился хмельным какао». Форма антипассива *'uk'uun* (или *'uk'oon*) образована от глагольного корня *'uk'* («пить») при помощи суффикса *-VVn*, который используется

⁶⁴ Кнорзов Ю.В. Указ. соч. С. 257.

⁶⁵ Lacadena A. El sufijo verbalizador *-Vj* (*-aj ~ -iij*) en la escritura jeroglífica maya // De la tablilla a la Inteligencia artificial. Zaragoza, 2003. P. 913–931

⁶⁶ Kaufman T., Norman W. Op. cit. P. 134.

⁶⁷ Moran P. Op. cit. P. 11.

⁶⁸ Perez V. et al. Op. cit. P. 6.

⁶⁹ Wisdom C. Chorti dictionary / Ms. transcribed and transliterated by B. Stross. 1950. Unpub. MS. P. 448.

⁷⁰ Calepino de Motul. P. 373.

⁷¹ Mathews P., Justeson J. Patterns of sign substitution in Maya hieroglyphic writing: “The affix cluster” // *Phoneticism in Mayan Hieroglyphic Writing*. Albany, 1984. P. 194–195.

с не-CVC основами⁷². В недавно ставшей известной надписи из Ла-Короны, хранящейся в частной коллекции (HS 3, Block VIII), этот глагол записан **'u-k'u-ni**, **'uk'uun**⁷³. В связи с незавершённостью палатализации смычных в классический период, в разных городах параллельно использовались формы на **-ch/ch'**- и архаические формы на **-k/k'**- (ср. пр.-м. ***uk'** «пить»⁷⁴, ст.-юк. **<ukul, ukah, ukub>** «пить и питьё»⁷⁵, юк. **'uk'** «пить»⁷⁶, но пр.-члн. ***'uch'-e** «пить»⁷⁷, члт. **<uchet>** «питьё»⁷⁸, чрт. **uch'en** (**uyuch'i**, **uch'b'ir**) «пить воду, кофе и т. д.»⁷⁹).

Неполная запись **ka-la** передаёт прилагательное **kalal**, «хмельной» (ср. члт. **<calet>** «хмель», **<calem>** «напившийся»⁸⁰, чрт. **karer** «хмель, пьянка»⁸¹, ст.-юк. **<calhal>** «напиваться»⁸²). Слово **kakaw** («какао») записано как **²ka-wa** с использованием диакритического удвоения.

Q1–R1. **'Itzam K'an 'Ahk K'ihna' 'ajaw** — «Ицам-К'ан-Ак, царь К'ины». Вместо стандартного царского титула «священный царь Йокиба» Ицам-К'ан-Ак IV назван царём К'ины. **K'ihna' 'ajaw** — второй «эмблемный иероглиф» царей Пьедрас-Неграса, который, очевидно, локализуется в левобережье Усумасинты.

Q2–R2. **'uhttiy [K'ihn]a** — «это случилось в К'ина». Так называемая «топонимическая формула» указывает на то, где произошло событие⁸³.

⁷² Lacadena A. Antipassive Constructions in the Maya Glyphic Texts // Written Language and Literacy. 2000. Vol. 3 (1). P. 166–170.

⁷³ См.: Stuart D. Commentary. Three Panels from La Corona? / Site Q K9126, K9127, K9128 [электронный ресурс] // A Precolumbian Portfolio. An archive of photographs created by Justin Kerr. 2008. Код доступа: http://www.mayavase.com/corona/La_Corona.html.

⁷⁴ Brown C. H., Wichmann S. Proto-Mayan syllable nuclei // International Journal of American Linguistics. 2004. Vol. 70, N 2. P. 181.

⁷⁵ Calepino de Motul. P. 763.

⁷⁶ Bricker, V., Po'ot Yah E., Dzul de Po'ot O. A Dictionary of the Maya Language as Spoken in Hocaba, Yucatan. Salt Lake City, 1998. P. 20.

⁷⁷ Kaufman T., Norman W. Op. cit. P. 135.

⁷⁸ Moran P. Op. cit. P. 10.

⁷⁹ Perez V. et al. Op. cit. P. 237.

⁸⁰ Moran P. Op. cit. P. 30.

⁸¹ Perez V. et al. Op. cit. P. 93.

⁸² Calepino de Motul. P. 106.

⁸³ Stuart D., Houston S. Op. cit. P. 7–18.

S1–S2. *cha'-[he'w] waxak-winikjiy waxak-haa'biy 'uhtiiy 'i-pasaj* — «2 дня, 8 месяцев и 8 лет с тех пор, как это случилось, до утра». Интервальное число 8.8.2 связывает циклическую дату 7 Ц'икин 18 Ик'сихом (9.15.18.3.15 по долгому счёту; 2 августа 749 г.) со следующей датой.

Выражение *'i-pasaj* (букв. «до зари») указывает, что событие произошло утром. Проклитика *'i-* имеет значение «затем», «до того, как». Отглагольное существительное *pasaj* («восход, заря») образовано от основы *pas-* «вытаскивать», «открывать» (ср. пр.-члн. **pas* «показывать», «открывать»⁸⁴, члт. *<pazcael>* «рассветать», *<pazcab>* «утром»⁸⁵, чрт. *pasa* «открывать, раскупоривать»⁸⁶) при помощи номинализирующего суффикса *-aj*.

U1–V1. Циклическая дата 7 Кабан 0 Паш (9.16.6.11.17 по долгому счёту) соответствует 30 ноября 757 г. Число месяца записано как *chum Paax* (букв. «восседание (месяца) Паш»). Ср. пр.-члн. **chum* «садиться»⁸⁷, члт. *<chuntal>* «сиденье»⁸⁸, чл. *chumt'al* «жить»⁸⁹, чнт. *chumjatz'an* «сидеть», *chumta* «садиться»⁹⁰.

U2. *k'a'aay* [*'u-nik-sak-'ik'aal*] — «истощилась его жизнь/ душа». Метафорическое описание смерти в иероглифическом майя. *K'a'aay* — один из непереходных глаголов особой категории, связанной с изменением состояния. Образован от основы *k'a'-* («портиться», «иссыхать») при помощи суффикса *-VYu*. Ср. цоц. *k'a'* «разлагаться, портиться, высыхать», *k'a'al* «разложившийся, испорченный», *k'a'al balamil* «унавоженная почва»⁹¹, цнд. *<ca>* «портиться»⁹².

⁸⁴ Kaufman T., Norman W. Op. cit. P. 128.

⁸⁵ Moran P. Op. cit. P. 3, 24.

⁸⁶ Perez V. et al. Op. cit. P. 163.

⁸⁷ Kaufman T., Norman W. Op. cit. P. 118.

⁸⁸ Moran P. Op. cit. P. 2.

⁸⁹ Aulie H. W., Aulie E. W. Diccionario Ch'ol de Tumbalá, Chiapas, con variaciones dialectales de Tila y Sabanilla. 3ª ed. (electrónica) [электронный ресурс] // Instituto Lingüístico de Verano. 2009. Код доступа: <http://www.sil.org/mexico/maya/choh-tumbala/S121a-Diccionario-ctu.htm>

⁹⁰ Keller K., Luciano P. Diccionario chontal de Tabasco. México, 1997. P. 96.

⁹¹ Laughlin R. The Great Tzotzil Dictionary of San Lorenzo Zinacantan. Washington, 1975. P. 184.

⁹² Ara D. de. Op. cit. P. 254.

Блок V2 сбит, но в нём был записан диффразизм *'u-nik-sak-'ik'aal* (букв. «его цветок, его белое дыхание»), который переводится как «жизнь, душа». ИМ *sak* «белый» (ср. пр.-члн. **sak* «белый»⁹³, чрт. *sak* «белый», «белесый»⁹⁴); ИМ *'ik'* «дыхание, дух» (ср. пр.-члн. **ik'* «воздух», «ветер»⁹⁵).

U4. *huux-lat* — «через 3 дня». Интервальное число связывает циклическую дату 7 Кабан 0 Паш (9.16.6.11.17 по долгому счёту; 30 ноября 757 г.) со следующей датой.

V4–U5. Циклическая дата 10 Ахав 3 Паш (9.16.6.12.0 по долгому счёту) соответствует 3 декабря 757 г.

V5–U6. *muhkaj Ho' Janaab Witz* — «он был похоронен в Хо-Ханаб-Вице». Пассивная форма *muhkaj-Ø* образована от глагольного корня *muk-* («прятать», «хоронить»). Ср. пр.-члн. **muk* «погребать»⁹⁶, чрт. *muk* «хоронить»⁹⁷, чл. *muk-e' / muk-u* — «хоронить»⁹⁸.

Ho' Janaab Witz («Гора Пяти цветов ханаб») в данном случае обозначает здание О-13, в котором была обнаружена гробница Ицам-К'ан-Ака IV. В мифологии майя Хо-Ханаб-Виц — это мифическое место («Цветочная Гора»), на которой родился бог майса Ишим⁹⁹. ИМ *witz*, «гора», «холм» (ср. пр.-м. **witz* «гора, холм»¹⁰⁰, пр.-члн. **witz* «гора», «холм»¹⁰¹, члт. *<vitzil>* «гора, холм»¹⁰², чрт. *witz* «холм, гора»¹⁰³). Слово *janaab* обозначает один из видов цветов (ср. члт. *<han>* «полевой цветок»¹⁰⁴).

U7–U8. *ju 'n-[he'w] lajcha'-winikjiy chan-haa' biij ju'n-winaakhaa' b' i-pasaj* — «Через 1 день, 12 месяцев, 4 года, 1 20-летие в день...»,

⁹³ Kaufman T., Norman W. Op. cit. P. 130.

⁹⁴ Wisdom C. Op. cit. P. 623

⁹⁵ Kaufman T., Norman W. Op. cit. P. 121.

⁹⁶ Ibid. P. 126.

⁹⁷ Wisdom C. Op. cit. P. 532.

⁹⁸ Schumann O. La lengua Chol de Tila. México, 1972. P. 88.

⁹⁹ См.: Taube K.A. Flower Mountain. Concepts of life, beauty, and paradise among the Classic Maya // RES. 2004. Vol. 45. P. 69–98.

¹⁰⁰ Brown C. H., Wichmann S. Op. cit. P. 182; Hurley A., Ruiz Sanches A. Diccionario Tzotzil de San Andres con variaciones dialectales. México, 1986. P. 432.

¹⁰¹ Kaufman T., Norman W. Op. cit. P. 136.

¹⁰² Moran P. Op. cit. P. 22.

¹⁰³ Wisdom C. Op. cit. P. 758.

¹⁰⁴ Moran P. Op. cit. P. 30.

интервальное число между четвёртой и пятой датами в основном тексте.

V8. 12 'Imux 19 Chakat — циклическая дата 12 Имуш 19 Чакат (9.17.11.6.1 по долгому счёту) соответствует 28 марта 782 г.

U9. [*i-'elnaah*] *'u-muk[i]* — букв. «и тогда было освящение его гробницы». Сложное существительное *'elnaah* («освящение»¹⁰⁵) образовано из основы глагола *'el-* «гореть» (ср. чрт. *e'ron* «освещать, озарять (о солнце)»¹⁰⁶, ст.-юк. *<elet>* «гореть или сжигаться», *<elan>* «сгоревшая или сожжённая вещь»¹⁰⁷, юк. *'el* «гореть»¹⁰⁸) и существительного *naah* («дом», «здание») (ср. пр.-м. **nhaah* «дом»¹⁰⁹, цнд. *<na>* «дом»¹¹⁰, цоц. *na* «дом, домохозяйство, здание»¹¹¹, ст.-юк. *<na>* «дом, без обозначения чей»¹¹², юк. *nah* «дом»¹¹³, ица *naj* «дом»¹¹⁴). ИМ *mukil* («гробница, погребение»), абстрактное существительное от глагольной основы *muk-* («погребать»).

V10–V12. *'u-chabjiiy 'Aj Ju'ntot Na'k Yat 'Ahk k'uh[ul] Yokib 'ajaw* — «как это повелел Ах-Хунтот-Нак Йат-Ак, священный царь Йокиба». Глагол *'u-chabjiiy*, образованный от корня *chab* «повелевать» (ср. цоц. *chabi* «править, охранять, надзирать»¹¹⁵), используется в зависимых предложениях для введения лица, выступившего агенсом в том или ином действии. Иероглифическая запись **-CHAB-ji-ya** передаёт стяжённую форму *chabjiiy*, образованную от **chab-ij-iiy* (где *-ij* — тематический суффикс зависимых (производных) переходных глаголов¹¹⁶) или от **chab-aaj-iiy* (где *-VVj* — пер-

¹⁰⁵ Stuart D. “The Fire Enters His House”: Architecture and Ritual in Classic Maya Texts // Function and Meaning in Classic Maya Architecture. Washington, 1998. P. 389–393.

¹⁰⁶ Perez V. et al. Op. cit. P. 63.

¹⁰⁷ Calepino de Motul. P. 276.

¹⁰⁸ Bricker, V., Po'ot Yah E., Dzul de Po'ot O. Op, cit. P. 8.

¹⁰⁹ Kaufman T., Justeson J. Op, cit. P. 947.

¹¹⁰ Ara D. de. Op. cit. P. 340.

¹¹¹ Laughlin R. The Great Tzotzil Dictionary ... 1975. P. 245.

¹¹² Calepino de Motul. P. 537.

¹¹³ Bricker, V., Po'ot Yah E., Dzul de Po'ot O. Op, cit. P. 193.

¹¹⁴ Hofling C., Tesucun F. Itsaj Maya-Spanish-English Dictionary. Salt Lake City, 1997. 461.

¹¹⁵ Laughlin R. The Great Tzotzil Dictionary of San Lorenzo Zinacantan with Grammatical Analysis and Historical Commentary. Washington, 1988. P. 184.

¹¹⁶ MacLeod B. A Word in a Grain of Sand. Transitive Perfect Verbs in the Classic Maya Script // Linguistics of Maya Writing. Salt Lake City, 2004. P. 293–295, 299–300.

фектный суффикс переходных глаголов). В обоих случаях *-iiy* — деиктическая частица, указывающая, что событие произошло ранее, чем текущее высказывание¹¹⁷.

Ах-Хунтот-Нак — последний царь Йокиба (781–808 гг.), впоследствии принявший тронное имя Йат-Ак IV¹¹⁸. Его детское имя не поддается однозначной интерпретации. Знаки T563b и T29, очевидно, являются аллографами слогового знака **to** (Д. Стюарт). Сочетание *ju'n-tot*, вероятно со значением «множество», используется в военной титулатуре в эпитете *'aj ju'ntot baak*, «тот, у кого множество пленников» (ср. ст.- юк. *<tot ba>* «amontonarse o juntarse»¹¹⁹).

Текст на внутреннем поле монумента

Дополнительный текст над сценой

A'1–A'3. *ha'at ka-cha'n* — «ты — наш хозяин». Запись этой фразы разбита между тремя блоками. Мы полагаем, что блок **A'2** следует разбить между двумя словами. Последовательность **ha'-a ta-** в **A'1–A'2a** мы транскрибируем как *ha'at* — независимое местоимение 2 л. ед. ч. «ты» (**ha'-et*), а последовательность **-ka cha-nu** в **A'2b–A'3** — как *ka-cha'n* («наш хозяин»). Слово *cha'n* «хозяин» обычно используется в качестве военного эпитета *'u-cha'n* ... «хозяин [имя пленника]». Ср. чл. *cha'an-in* «становиться хозяином»¹²⁰. Другие возможные когнаты (со значениями «смотреть за, надзирать») — чл. *chañäl* «вгляд»¹²¹, чнт. *chanä, chänen* «видеть, смотреть, наблюдать»¹²², моп. *cha'an* «смотреть»¹²³, *cha'antic* «видеть, смотреть»¹²⁴, юк. *chá'an* «спектакль, представление», *chá'an-t* «сте-

¹¹⁷ Wald R. Telling time in Classic Ch'olan and Acalan-Chontal narrative. The linguistic basis of some temporal discourse patterns in Maya hieroglyphic and Acalan-Chontal texts // The Linguistics of Maya Writing. Salt Lake City, 2004. P. 211–258.

¹¹⁸ Martin S., Grube N. Op. cit. P. 132–133.

¹¹⁹ Calepino de Motul. P. 726.

¹²⁰ Aulie H. W., Aulie E. W. Op.cit. P. 46.

¹²¹ Ibid. P. 47.

¹²² Keller K., Luciano P. Op. cit. P. 81.

¹²³ Schumann O. Introduccion al maya mopan. México, 1997. P. 256.

¹²⁴ Ulrich M., Ulrich R. D. de. Diccionario maya mopan-español, español-maya mopan. Guatemala, 1976. P. 69.

речь, видеть, смотреть за, наслаждаться»¹²⁵. С. Вихман и А. Лакаде-на склоняются ко второй этимологии¹²⁶.

В'1–В'2. *Huklaju'n-ou-winaakhaabi* — «семнадцать ... двадцатилетий». По мнению А. И. Давлетшина, слоговой знак **yo** используется для записи классификационного суффикса *-ou* (вероятно, можно сопоставить чрт. *oyih* «угловой столб дома, ловушки и т. д.»; чол. *ou* «столб»¹²⁷).

В'3. *wa y-alaw* — «он говорит». *Wa-* — показатель прогрессивного аспекта в значении длительности¹²⁸; *y-alaw-Ø*, «он говорит» — форма несовершенного вида переходного глагола, маркированного суффиксом *-I[']w*. Ср. пр.-члн. **al* «говорить»¹²⁹, члт. *<ala>* «говорить»¹³⁰, акл. *<al>* «говорить»¹³¹, чрт. *a'r* — «говорить, разговаривать»¹³².

Вероятно, между блоками В'3 и С'1 на изображении верхней шторы было записано ещё несколько блоков, которые связывали два фрагмента в единый текст, но эти блоки в настоящее время почти полностью утрачены.

С'1–С'4. *K'ihnich K'ahk' K'uk' naahbte' 'u-ja'an 'ajaw* — «К'инич-К'ак'-К'ук', копьеносец, зять/ шури́н царя». Несмотря на местоположение, данный фрагмент относится к изображению одного из четырёх человек, стоящих за царским тронem. Как видно из расположенных под ними подписей (N'1–N'4, O'1–O'2 и P'1–P'4), среди них два юных царевича и придворный.

Имя необычно разбито между двумя блоками (С'1 **K'IHNIH-K'AHK'** и С'2a **²k'u**). Вторая половина блока С'2 содержит титул **NAAHB-TE'**, *naahbte'*, «копьеносец» (ср. ст.-юк. *<ah nabte>* «ко-

¹²⁵ Bricker, V., Po'ot Yah E., Dzul de Po'ot O. Op. cit. P. 64.

¹²⁶ Lacadena A., Wichmann S. On the Representation of the Glottal Stop in Maya Writing // Linguistics of Maya Writing. Salt Lake City, 2003. P. 140–141.

¹²⁷ Wisdom C. Op. cit. P. 550; Aulie H. W., Aulie E. W. Op. cit. P. 68.

¹²⁸ Stuart D., Houston S., Robertson J. Recovering the past: Classic Maya language and classic Maya gods // Notebook for the XXIIIrd Mayan Hieroglyphic Forum at Texas. Pt. II. Austin, 1999. P. II–33.

¹²⁹ Kaufman T., Norman W. Op. cit. P. 116.

¹³⁰ Moran P. Op. cit. P. 23.

¹³¹ Smailus O. Op. cit. P. 128.

¹³² Wisdom C. Op. cit. P. 456.

пъё, человек, который сражается копьём», <*nab te*> “копьё с кремневым наконечником”¹³³, члт. <*ah nabte*> “стражник”¹³⁴).

Нижний знак блока С'3 сохранился фрагментарно. А. И. Давлетшин предлагает чтение **'u-ja-[']a-na**, *'u-ja'an*, «зять, шурин» (ср. пр.-чл. **ja'an* «зять, шурин мужчины»¹³⁵; члт. <*han*> «зять, шурин» (M16)¹³⁶; чл. *ja'an* «зять, шурин мужчины»¹³⁷, ст.-юк. <*han*> «зять, по отношению к тестю и теще»¹³⁸). Как показал А. И. Давлетшин, знак блока С'4 изображает цветок и представляет собой аллограф логogramмы **'AJAW**.

Подписи у изображений трёх стоящих фигур в левой части

D'1–D'4. *'Aj Bahlam ch'o[k]?* ... — «Ах-Балам, юноша, ...». Место происхождения Ах-Балама неизвестно, он носит титул «юноша» (ср. пр.-члн. **ch'ok* «юный, ребёнок»¹³⁹, члт. <*choc*> «мальчик, девочка»¹⁴⁰, <*chocnal*> «початок до того, как созреет»¹⁴¹, <*chac choc ixic*>, <*ix choc ixic*> «девственница»¹⁴², чрт. *chok* «молодой, мягкий», *choknar* «молодой маис», *ch'okres* «размягчать»¹⁴³, чл. *ch'oc alal* «младенец», *ch'oc bu'ul* «молодая фасоль», *ch'oc to* «ещё зелёный»¹⁴⁴, чнт. *ch'oc* (1) «новорожденный, младенец, дитя», (2) «сын, дочь»¹⁴⁵. ИМ *ch'ok* — специфическая чоланская изоглосса. За исключением возможного киче *ch'ook* «проросшее зерно», когнатов в других майяских языках не отмечено. В иероглифическом майя лексема *ch'ok* функционировала и как прилагательное «молодой, юный», и как существительное «юноша». Как полагает

¹³³ Calepino de Motul. P. 35; Vocabulario de Maya Than. Codex Vindobonensis N.S. 3833. Facsímil y transcripción crítica anotada. México, 1993. P. 439.

¹³⁴ Moran P. Op. cit. P. 3, 10.

¹³⁵ Kaufman T., Norman W. Op. cit. P. 121.

¹³⁶ Moran P. Op. cit. P. 16.

¹³⁷ Aulie H. W., Aulie E. W. Op.cit. P. 41.

¹³⁸ Calepino de Motul. P. 299.

¹³⁹ Kaufman T., Norman W. Op. cit. P. 119.

¹⁴⁰ Moran P. Op. cit. P. 47.

¹⁴¹ Ibid. P. 44.

¹⁴² Ibid. P. 25.

¹⁴³ Perez V. et al. Op. cit. P. 58.

¹⁴⁴ Aulie H. W., Aulie E. W. Op.cit. P. 54.

¹⁴⁵ Keller K., Luciano P. Op. cit. P. 104.

С. Хаустон, во втором случае оно обозначало одну из социовозрастных категорий, возможно, молодых воинов¹⁴⁶.

Е'1–Е'3. *'Aj Makte' ch'ok Pa'cha'n 'ajaw* — «Ах-Макте, царевич Па'чана». Имя Ах-Макте более не встречается. По-видимому, это был наследник Йопат-Балама II. *Ch'ok 'ajaw* — один из официальных титулов наследников трона у майя.

F'1–F'3. ... *Hiixwitz 'ajaw* — «..., царевич Хишвица». Хишвиц — среднемасштабное царство в восточной части Западного региона, столица которого располагалась на месте городищ Эль-Пахараль и Сапоте-Бобаль¹⁴⁷.

Текст перед изображением царя

G'1. Лексема *hi'*, возможно, является вариантом независимого местоимения 3 л. ед. ч. *ha'i'* («он, она, это»).

H'1–G'3. *'a-hanal 'a-...-bij* — «твой ..., твой ...». Д. Стюарт первым отметил частое употребление эргативного показателя 2 л. ед. ч. *'a-* («твой») в этом фрагменте части надписи (см. также блоки G'4 и J'6)¹⁴⁸, и на основании этого сделал вывод, что блоки G'1–J'7 представляют собой прямую речь Ицам-К'ан-Ака IV, обращённую к правителю Па'чана.

H'3–G'5. *'u-chabjiy 'a-mat Yaxiun Bahlam* — «как это повелел твой дед/ предок Йашун-Балам». *'A-mat* («твой дед/ предок»): пр.-члн. **mat* «дед, внук»¹⁴⁹, члт. <*mat*> «дед»¹⁵⁰, акл. <*mat*> «дед, старик»¹⁵¹, чнт. *mat* — «дед», «внук»¹⁵², ст.-юк. <*mat*> «дед со стороны матери или мачехи»¹⁵³. В отличие от староюкатекского значения, в иероглифическом майя *mat* обозначал деда и по женской и по мужской линии.

¹⁴⁶ Houston S. D.

¹⁴⁷

¹⁴⁸ Stuart D., Houston S., Robertson J. Op. cit. P. II–19.

¹⁴⁹ Kaufman T., Norman W. Op. cit. P. 125.

¹⁵⁰ Moran P. Op. cit. P. 5.

¹⁵¹ Smailus O. Op. cit. P. 158.

¹⁵² Lacadena A. Nuevas evidencias para la lectura de T158 // Mayab. 2002. N 15. P. 157.

¹⁵³ Calcpino de Motul. P. 497.

Yaxuun Bahlam — распространённое тронное имя царей Па'чана. Известно четверо правителей, носивших его с IV по VIII вв.¹⁵⁴

Н'5. [*chumwa*]*niiy* — «когда он воссел». Блок частично сбит, и сохранились лишь два последних знака **-ni-ya**. Исходя из последующего текста, это должен быть глагол *chumwaan* с деиктической частицей *-iiy*.

Г'6–Н'6. Циклическая дата 2 Кавак 2 Муван не может быть точно привязана к европейскому календарю (см. подробнее выше).

Г'7. *'u... niil* — смысл данной фразы неясен.

Г'1. *Huux-winaakjiiy* — «через 23 дня». Интервальное число связывает циклическую дату 2 Кавак 2 Муван с более поздней циклической датой 5 Чиб 19 Мак.

Г'1–Г'3. *johyjiy ti 'ajawlel Yaxuun Bahlam* — «как был повязан на царство Йашун-Балам». Глагол *johyjiy* — форма пассивного залога (от *johyaj-Ø*, «он был повязан») с деиктической частицей *-iiy*. Ср. чл. *joy* «связано с формой окружения»¹⁵⁵, чнд. *<ghoy>* «делать ограду»¹⁵⁶, цлт. *joy* «делать круг, огораживать, окружать»¹⁵⁷.

Г'3–Г'4. *'u-chabjiy 'Itzam K'an 'Ahk* — «как это повелел Ицам-К'ан-Ак». Кто из йокибских царей, носивших это тронное имя, утвердил на царстве па'чанского царя, неизвестно.

Г'4–Г'5. Циклическая дата 5 Чиб 19 Мак не может быть точно привязана к европейскому календарю (см. подробнее выше).

Г'5–Г'6. *ha'i' huliyy / talliy* — «это он прибыл [сюда / оттуда]». Независимое местоимение 3 л. ед. ч. *ha'i'* («это он, это она») в данном случае переводит фокус повествования на того, кто упоминался выше (то есть с Ицам-К'ан-Ака на Йашун-Балама). Глагол *huliyy* имеет значение «прибывать сюда (где находится говорящий)». Ср. пр.-члн. **hul* — «прибывать»¹⁵⁸, чл. *julel* «прибывать (сюда)»¹⁵⁹, акл. *<hulet>* «приходить»¹⁶⁰, чнт. *jule* «приходить, прибывать (в то,

¹⁵⁴ Martin S., Grube N. Op. cit. P. 118–133.

¹⁵⁵ Aulie H. W., Aulie E. W. Op.cit. P. 68.

¹⁵⁶ Ara D. de. Op. cit. P. 294.

¹⁵⁷ Laughlin R. The Great Tzotzil Dictionary of San Lorenzo Zinacantan with Grammatical Analysis and Historical Commentary. Washington, 1988. P. 214.

¹⁵⁸ Kaufman T., Norman W. Op. cit. P. 120.

¹⁵⁹ Aulie H. W., Aulie E. W. Op.cit. P. 69.

¹⁶⁰ Smailis O. Op. cit. P. 144.

место, где находится тот, кто говорит, в это место)»¹⁶¹, цнд. <ulon> «приходить», <ulel> «приход»¹⁶², цоц. *jula'al* «гость, посетитель, визит», *julebal* «уже почти пришёл», *yulo'* «его посетитель, его визит»¹⁶³, ст.-юк. <hul, hulet> «приходить»¹⁶⁴.

J'6–J'7. Блоки почти полностью сбиты. Опознаётся первый знак блока J'6 'a.

Подписи под фигурами за спиной царя

N'1–N'4. *T'ul Chi'k ch'ok Yokib 'ajaw* — «Т'уль-Чик, царевич Йокиба». Знак, изображающий голову кролика (N'1), имеет слоговое чтение **pe**¹⁶⁵, однако в данном случае это логограмма **T'UL** «КРОЛИК». Блок N'2, чтение которого долгое время оставалось дискуссионным, по нашему мнению, представляет собой лигатуру слоговых знаков **chi** и **ku**. В лигатуре знак **chi** используется как внешний контур, а от знака **ku** взят графический элемент, располагающийся в правом нижнем углу (в данном случае перенесён в левый нижний угол). Уникальный палеографический вариант этого графического элемента в виде заштрихованного кружка, окружённого точками, характерен для одного из скульпторов, работавшего над панелью 3 (ср. логограмму **SIHO'M** в E2, силлабограмму **ku** в G2, логограмму **WITZ** в U6), а также над тронem 1 (ср. силлабограмму **ku** в G'3, логограмму **TUUN** в E'2 и E'6). Имя Т'уль-Чика было опознано авторами на притолоке 1 из Ла-Пасадиты, где говорится о его пленении в 759 г. царём Па'чана Йашун-Баламом IV (см. Рис. 4).

O'1–O'2. *Mo' Chaahk ch'ok* — «Мо-Чаак, юноша». Имя записано лигатурой из логограмм **MO'** «ПОПУГАЙ» и **СНААНК** «БОГ ДОЖДЯ». Голова попугая служит внешнем контуром, в то время как логограмма **СНААНК** представлена графическим элементом

¹⁶¹ Keller K., Luciano P. Op. cit. P. 142.

¹⁶² Ara D. de. Op. cit. P. 410.

¹⁶³ Hurley A., Ruiz Sanchez A. Diccionario Tzotzil de San Andres con variaciones dialectales. México, 1986. P. 471.

¹⁶⁴ Calepino de Motul. P. 353.

¹⁶⁵ Частичное изложение аргументов см.: Beliaev D. *Wayaab' Title in Maya Hieroglyphic Inscriptions: On the Problem of Religious Specialization in Classic Maya Society // Continuity and Change: Maya Religious Practices and Temporal Perspective*. Markt Schwaben, 2004. P. 121–130.

в виде ушной вставки бога дождя. В 783 г. Мо-Чаак стал царём Пе'туна и упомянут в этом качестве на Троне I¹⁶⁶.

P'1-P'4. *Jasaw Chan K'awiil 'ajk'uhu'n* — «ахк'ухун Хасав-Чан-К'авииль». Титул *'ajk'uhu'n* обозначал широкую категорию должностных лиц в системе управления государств майя. Происхождение этого термина остаётся под вопросом, наиболее обоснованной является этимология Д. Стюарта от глагола *k'uhu'n/ch'uhu'n* «хранить» или «подчиняться, почитать»¹⁶⁷ (ср. члт. <*chuhnan*> «хранить что-то, прятать»¹⁶⁸, чнт. *chujnan* «хранить, охранять», *ch'ujonib* «витрина, коробка со стеклом или без стекла, чтобы хранить домашнюю утварь»¹⁶⁹, *ajch'ujnajaquin* «тот, кто хранит деньги, банкир»¹⁷⁰). М. Зендер в докторской диссертации доказывает, что *'ajk'uhu'n* — это жреческий титул¹⁷¹, базируясь на цельтальских и цоцильских словарных материалах (цнд.<*chuhunuanon*; *qchuhon*, Act.> «верить», <*chuhunoghib*> «верование», <*chuhunoghibil dios*>, <*xchuhunel dios*> «верование, вера», <*chuhunbil*> «то, во что должно верить», <*chuhunegh dios*> «тот, кто верит»¹⁷², ст.-цоц. <*chuun*> «верить, чествовать, подчиняться, уважать, чтить, доверять, почитать»¹⁷³). По его мнению, основа переходного глагола *k'uhu'n/ch'uhu'n* имела значение «почитать божество» и была образована от существительного *k'uh/ch'uh* «бог». Особенно важными Зендеру представляются глоссы *ch'uun vinik ton* «почитать идолов», *jch'uun vinik ton* «идолопоклонник» и *jch'uun pak'tayej ch'u* «язычник» из колониального цоциль¹⁷⁴. Однако именно эти примеры в сравнении с чонтальским *ajch'ujnajaquin* показывают, что базовое значение #*ch'uhun* — это «хранить». *Jch'uun vinik ton* — это «тот,

¹⁶⁶ Martin S., Grube N. Op. cit. P. 153.

¹⁶⁷ Jackson S., Stuart D. The *aj k'uhun* Title: Deciphering a Classic Maya Term of Rank // Ancient Mesoamerica. 2001. Vol. 12. P. 217–228.

¹⁶⁸ Moran P. Op. cit. P. 33.

¹⁶⁹ Keller K., Luciano P. Op. cit. P. 109.

¹⁷⁰ Ibid. P. 16.

¹⁷¹ Zender M. A Study of Classic Maya Priesthood: unpublished Ph. D. dissertation. University of Calgary, 2004. P. 180–195.

¹⁷² Ara D. de. Op. cit. P. 272.

¹⁷³ Laughlin R. The Great Tzotzil Dictionary of San Lorenzo Zinacantan with Grammatical Analysis and Historical Commentary. Washington, 1988. P. 214.

¹⁷⁴ Zender M. Op. cit. P. 189–190.

кто хранит каменных людей», *jch'uun pak'tayej ch'u* — «тот, кто хранит глиняных богов». Второе из обнаруженных Д. Стюартом значений («подчиняться, повиноваться») также находит подтверждение в цельтальско-цоцильских материалах. Т. Кауфман реконструирует для протоцельталь-цоциль **ch'uh-un* «повиноваться»¹⁷⁵. В современном цоциль *ch'un* имеет значение «верить, доверять, соглашаться служить кем-либо»¹⁷⁶. О продуктивности значения «хранить» в колониальном чольти свидетельствует также лексема *<chunahib tze>* «небольшая корзина»¹⁷⁷. Инструментальное существительное *<chunahib>* (из **ch'uh-nah-ib*) образовано от глагольного корня **ch'u-* при помощи суффикса *-nahib*, образующего инструментальные существительные от глаголов с не-CVC корнями (ср. *<bohonahib>* «дрель», *<noxtenahib>* «опорная балка дома», *<zuznahib>* «нож для бритья», *<tontenahib>* «подпорный брус дома»).

Подписи под изображениями сановников в нижнем регистре монумента

pQ'1–pQ'2. *Baah 'Ajaw 'ahnaab* — «Бах-Ахав, анаб». Первая часть имени вельможи записана логограммой **БААН** «СУМЧАТАЯ КРЫСА». *'Ahnaab* — один из частых придворных титулов. Предположительно, он означает «гонец» и образован от глагольного корня *'ahn-* при помощи инструментального суффикса *-aab*¹⁷⁸. Пр.-члн. **ahn* — «бежать»¹⁷⁹, члт. *<ahnez>* «бежать», чрт. *ajni* «бежать, скакать»¹⁸⁰, чл. *ajñel* «бежать»¹⁸¹, чнт. *ajne* «посещать», «ходить (постоянно)»¹⁸².

pR'1–pR'3. *T'olo[l] 'Ahk? Muxukan sajal* — «Т'ололь-Ак, сахаль Мушукана». Чтение слогового знака **t'o** было предложено А. И. Дав-

¹⁷⁵ Kaufman T. El Proto-Tzeltal-Tzotzil: Fonología comparada y diccionario reconstruido. México, 1972. P. 101.

¹⁷⁶ Laughlin R. The Great Tzotzil Dictionary of San Lorenzo Zinacantan. Washington, 1975. P. 142.

¹⁷⁷ Moran P. Op. cit. P. 53.

¹⁷⁸ Beliaev D. Op. cit. P. 128–129.

¹⁷⁹ Kaufman T., Norman W. Op. cit. P. 116.

¹⁸⁰ Perez V. et al. Op. cit. P. 7.

¹⁸¹ Aulie H. W., Aulie E. W. Op. cit. P. 28; Lacadena A. Nuevas evidencias ... P. 75.

¹⁸² Keller K., Luciano P. Op. cit. P. 20.

летшиным и А. А. Токовининым. Неполное написание **t'o-lo** передаёт причастие *t'olol*, образованное от глагольного корня *t'ol-* («ставить одно поверх другого, нагромождать»). Ср. чрт. *<t'ori>* «нагромождать, складывать в кучу», *<t'oror>* «самый высокий, наивысший», *<tor e te>* «верхушка дерева», *<tor witzir>* «горная вершина, вершина вулкана»¹⁸³. Возможные когнаты в юкатекских языках: *<tholcinah>* «ставить в ряд и по порядку, и проводить борозды по земле», *<tholaan>* «вещь, поставленная по порядку, как в рядах или в бороздах»¹⁸⁴. Последний знак блока pR'1 изображает голову какого-то животного, возможно пекари (**'АНК?**). Смысл причастия *t'olol* проясняет изображение на вазе К 1439, где изображён танцующий Йахавте-К'инич, царь Ик'а (середина VIII в.). Правитель с веером в руках и в маске бога ветра сидит на фигуре ягуара, находящегося в позе акробата — стоящего на передних лапах, задрав задние вверх. Именно эта поза описана в сопроводительной надписи как *t'olol bahlam* (*'u-baah ti 'ahk'u't ti t'olol bahlam* — «это его образ в танце с акробатствующим ягуаром»).

Muxukan — одна из областей в составе Йокибского царства. Титул *sajal*, обозначающий областных наместников, утверждаемых царем, вероятно, представляет собой номинализированное прилагательное *saj* «маленький» (ср. чл. *saj* — «маленький»¹⁸⁵).

pS'1–pS'3. *Tz'unu[n]te' K'an Mo' Te' baah saj al* — «Ц'унунте К'ан-Мо-Те, главный сахаль». Один из видных наместников в Йокибе в конце VII — середине VIII вв. Его титул *baah saj al* («главный сахаль») указывает на первенствующее положение среди других областных правителей, возможно в связи с преклонным возрастом. *Tz'unu[n]te'* — букв. «Дерево колибри» (пр.-члн. **tz'unun*¹⁸⁶, чрт. *tz'unun*¹⁸⁷, чл. *tz'uñun*¹⁸⁸, цоц. *č'unun*¹⁸⁹, юк. *č'unú'un*¹⁹⁰). *K'an Mo' Te'* — букв. «Дерево Жёлтого Попугая».

¹⁸³ Wisdom C. Op. cit. P. 687.

¹⁸⁴ Calepino de Motul. P. 737.

¹⁸⁵ Schumann O. La lengua Chol ... P. 92.

¹⁸⁶ Kaufman T., Norman W. Op. cit. P. 134.

¹⁸⁷ Perez V. et al. Op. cit. P. 233.

¹⁸⁸ Aulie H. W., Aulie E. W. Op.cit. P. 124.

¹⁸⁹ Laughlin R. The Great Tzotzil Dictionary of San Lorenzo Zinacantan. Washington, 1975. P. 105.

¹⁹⁰ Bricker, V., Po'ot Yah E., Dzul de Po'ot O. Op. cit. P. 57.

pT'1–pT'3. *Muk'ij Hiix Ha... ti'-sak-huu'n* — «Мук'их-Хиш-Ша..., хранитель белой повязки». Первый знак блока pT'1 изображает лапу ягуара и используется в записи названия столицы йокибских царей Мук'ихтун. Вероятное чтение **MUK'IJ** на основе слоговой записи **mu-k'i-ji** на стеле 25 (PNG: St. 25) предложил А.А. Токовинин. Второй знак блока pT'2 (T760) изображает голову птицы; стоящий справа слоговой знак **ха** не может быть ничем, кроме как слоговым подтверждением.

Ti'-sak-huu'n (букв. «[кто] у края белой повязки») — один из придворных титулов, обозначавший хранителя царской короны (ИМ *sak* «белый»; *ti'-huu'n* — букв. «[кто] у края повязки»; ИМ *ti'* «край», пр.-члн. **ti'* «рот»¹⁹¹, чрт. *ti'* «рот», «устье», «проход»¹⁹²; ИМ *huu'n* «бумага из луба фикуса»: пр.-м. **huu'ng* «бумага из амате»¹⁹³, пр.-члн. **hun* «амате, бумага», члт. *<hun>* «бумага»¹⁹⁴, чрт. *jun* «бумага»¹⁹⁵, *<jun>* «тонкая кора, внутренняя кора, бумага; амате (большое дикорастущее фикусовое дерево)»¹⁹⁶, акл. *<hun>* «письмо, документ»¹⁹⁷, цнд. *<hun>* «бумага»¹⁹⁸, ст.-юк. *<huun>* «бумага, письмо или книга»¹⁹⁹, юк. *hu'un* «бумага»²⁰⁰. Основное значение *huu'n* («бумага из луба фикуса») впоследствии распространилось на слово «повязка из бумаги, корона», так как головные уборы в Мезоамерике изготавливались из бумаги. В некоторых городах царская корона называлась *sak huu'n*.

pU'1–pU'3. *Yak Chaahk 'aj Bik'il sajal* — «Йак-Чаак, человек из Бик'иля, сахаль». Имя Йак-Чаак больше на монументах Пьедрас-Неграса не встречается. Бик'иль — одна из областей в составе Йокибского государства. Нам известно четыре скульптора из Бик'иля (К'ин-Лакам-Чаак, Вахтан-Чаак, Ватеналь-Чаак,

¹⁹¹ Kaufman T., Norman W. Op. cit. P. 32.

¹⁹² Laughlin R. The Great Tzotzil Dictionary of San Lorenzo Zinacantan. Washington, 1975. P. 672.

¹⁹³ Brown C. H., Wichmann S. Op. cit. P. 169.

¹⁹⁴ Moran P. Op. cit. P. 7.

¹⁹⁵ Wisdom C. Op. cit. P. 88–89.

¹⁹⁶ Ibid. P. 763.

¹⁹⁷ Smailus O. Op. cit. P. 145.

¹⁹⁸ Ara D. de. Op. cit. P. 303.

¹⁹⁹ Calepino de Motul. P. 354.

²⁰⁰ Bricker, V., Po'ot Yah E., Dzul de Po'ot O. Op. cit. P. 116.

Хун-Нат-Омоц), которые занимали высокое положение при дворе К'инич-Йат-Ака III.

pV'1–pV'2. ... *Muxukan* — «... [из] Мушукана». Увеличенные фотографии показывают, что до блока pV'1 был выбит ещё один блок с именем изображённого вельможи, в гнастоящее ремя уничтоженный. Его титул — неизвестная логограмма (так называемая «птица в повязке»). Аналогичный головной убор появляется у некоторых сановников на изображениях раннеклассического периода. Функции носителей этого титула также понятны не до конца, возможно, они были связаны со жреческими обязанностями²⁰¹.

M'1–M'3. *'a-winaakee'n y-ook cha'n* — «я — твой слуга, опора небес». Один из редких примеров обращения от первого лица в иероглифических текстах майя²⁰². *'A* — «твой»; *winaak* — «человек, слуга» (пр.-м. **winaq* «человек»²⁰³, пр.-члн. **winik* «человек, мужчина»²⁰⁴); *-ee'n* — абсолютное местоимение 1 л. ед. ч. (букв. «я есть»). *Y-ook cha'n*, «опора (букв. “нога”) небес») — по-видимому, уважительное обращение к царю.

Подписи скульпторов за спиной царя

K'1–L'1. *Wajtan Chaahk 'aj Bik'iil baah 'uxul* — «Вахтан-Чаак, человек из Бик'иля, главный скульптор».

Титул *baah 'uxul* («главный скульптор»), очевидно, обозначает главу мастерской или группы скульпторов, работавших над монументом. ИМ *baah* «главный, первый» (ср. пр.-м. **b'ah* «голова»²⁰⁵, пр.-члн. **b'ah* «первый»²⁰⁶, члн. *<baxan>* «первый»²⁰⁷). ИМ *'uxul* «резьба, скульптура» образовано от глагольного корня *'ix-* («вырезать», «высекать»; ср. цнд. *<ix>* «царапать как на кирпиче»²⁰⁸) с помощью номинализирующего суффикса *-l*.

²⁰¹ См.: Stuart D. The Inscriptions from Temple XIX at Palenque: A Commentary. San Francisco, 2005. P. 133–136.

²⁰² Stuart D., Houston S., Robertson J. Op. cit. P. II–19.

²⁰³ Kaufman T., Justeson J. Op. cit. 86.

²⁰⁴ Kaufman T., Norman W. Op. cit. P. 136.

²⁰⁵ Kaufman T., Justeson J. Op. cit. 276.

²⁰⁶ Kaufman T., Norman W. Op. cit. P. 138.

²⁰⁷ Moran P. Op. cit. P. 54.

²⁰⁸ Ara D. de. Op. cit. P. 414.

К'3–L'3. *Bo'... po...* — «Бо, ...». Мастер по имени Бо носит эпитет, который принадлежит некоторым скульпторам в Пьедрас-Неграсе (стела 12 — Чак-Т'оль-Ук и Чаналь-Чак-Чивох, стела 13 — Котоль-Ц'ибаль). Первый знак в блоке L'3 — силлабограмма **po**, второй знак пока не прочитан. Предполагалось, что это логограмма **POL**, а эпитет читается *pol*, «камнерез»²⁰⁹ (ср. ст.-юк. <*polah*> «обрабатывать или полировать дерево, плотничать, обрабатывать камень и высекать из него любую фигуру»²¹⁰). Однако в таком случае для обозначения профессии должно использоваться агентивное существительное *'aj pol*, а не изолированный глагольный корень.

К'4–L'5. *Pa K'awiil Ti' Yajaw Kalo'mte* — «Па-К'авиль-Ти и Йахав-Каломте». Имена этих мастеров также встречаются на стелах К'инич-Йат-Ака III (Па-К'авиль-Ти — стела 14, Йахав-Каломте — стела 12 и 13).

К'6–K'8. *ha'oob 'aj 'uxul* — «это они [были] резчики». Независимое местоимение 3 л. мн. ч. *ha'oob* («это они») записано как **ha'o-bi** вместо стандартного **ha'o-ba**, что указывает на падение глоттальной смычки до потери долготы (*ha'oo'b* → *ha'oob*).

Одиночный блок на ножке трона

W'1. *chan 'itzam tuun* — «четвёртый Ицамтун». Данный блок виден только на отпечатка с трёхмерной модели монумента, выполненной А. А. Токовининым. Ицамтун — обозначение мифологических держателей земли (в юкатеской мифологии накануне конкисты они назывались *бакабы*). Этот титул носили некоторые придворные в классический период.

ПЬЕДРАС-НЕГРАС, ТРОН 1 (PNG:TRN.1)

ТРАНСЛИТЕРАЦИЯ:

Надпись по торцу трона: (pA) **KAJ-ja-yi** (pB) **TAHN-CH'EE'N**
MUK'IJ?-TUUN-ni (pC) **K'INICH-ya-[YAT]-'AHK** (pD) **K'UH-**

²⁰⁹ Martin S., Grube N. Op. cit. P. 153.

²¹⁰ Calapino de Motul. P. 649.

yo-[ki-bi]-'AJAW-wa (pE) ...? tu-TUUN? (pF) 'u-HO'LAJU'N-WINAAKHAA'B (pG) 'i-PASAJ (pH) LAJCHA'-CHIJ^{день} (pI) HO'-SUUTZ' (pJ) SIJ-ya-ja (pK) 'a- JU'N-to-to na-ku (pL) ch'o-ko WAY-la-'AJAW-wa (pM) ya-'AL ...-K'UH-'IXIK (pN) 'IX-'a-MAM?

Надпись на ножках: (A'1) ta-YIHK'IN-ni (A'2) ja-ta-wi (A'3) HA'-K'IN-XOOK-ki (A'4) K'UH-yo-ki-bi-'AJAW (A'5) ya-ka-ta-ji (A'6) 'a-'AJAW-le MUK'IJ?-TUUN-ni (B'1) 'u-ku-chu-wa 'i-ki-tzi (C'1) T'AB-yi-LAM-NAAH (B'2) LAJU'N-[he-wa] mi-WINIK-ya JU'N-HAA'B-ya (C'2) 'i-PASAJ HUUX-'IMUX^{день} (B'3) CHAN-SUUTZ' HUL-[li] (C'3) 'i-[ki]-tzi LE'M?-ba-hi (B'4) 'u-CHAB-ji-ya (C'4) 'a-JU'N-to-[to na-ku] (B'5) ch'o-ko WAY-la-'AJAW-wa (C'5) [ja]-ta-wi HA'-K'IN-XOOK-ki (D'1) K'UH-yo-ki-bi-'AJAW (D'2) 'u-ti-ya (D'3) LAM-NAAH-hi (D'4) ma-hi-li (D'5) LE'M-ba-hi (D'6) tu-JUB-la (E'1) TAHN-na-CH'EE'N-na (E'2) MUK'IJ?-TUUN-ni (E'3) ta-YIHK'IN-ni (E'4) KAJ-ja-yi (E'5) LE'M?-ba-hi (E'6) TAHN-CH'EE'N MUK'IJ?-TUUN-ni (F'1) [HUUX-he]-wa HUUX-WINIK-ji-ya (G'1) 'i-PASAJ (F'2) JU'N-'O'HL^{день} (G'2) HUK-YAX-K'IN-ni (F'3) JOY-ja ti-'AJAW-le-le (G'3) 'a-JU'N-to-to na-ku (F'4) K'INICH-[ya-YAT]-'AHK (G'4) [K'UH-yo-ki-bi]-'AJAW-wa (F'5) WAKLAJU'N-[he-wa] WAXAK-WINIK-ji-ya (G'5) CHAN-HAA'B-ya 'i-'u-ti (H'1) HO'-'AJAW^{день} HUUX-MUWAAHN-ni (H'2) WI'-HO'-TUUN-ni (H'3) 'EL-NAAH (H'4) cha-hu-ku-NAAH (H'5) yo-'OTOT-ti (H'6) ya-[YAT]-'AHK (H'7) [K'UH-yo-ki-bi-'AJAW]

Надпись на спинке трона: (I'1) JU'N-ma-ya (I'2) MO'-'o (I'3) MO'-CHAAHK (I'4) pe-TUUN-ni-'AJAW-wa

Подписи скульпторов: (J'1) yu-xu-lu (J'2) K'IN-ni-LAKAM-ma (J'3) cha-ki (J'4) 'a-bi-k'i-la

(K'1) yu-xu-lu (K'2) PAT?-la-ja (K'3) K'AWIIL (K'4) mo-...

ТРАНСКРИПЦИЯ:

kajaay tahn-ch'ee'n Muk'ijtuun K'ihnich Yat 'Ahk k'uh[ul] Yokib 'ajaw ... tuun?'u-ho'laju'n winaakhaa'b 'i-pasaj lajcha' Chij ho' Suutz' sijyaj 'Aj Ju'ntot Na'k, ch'ok Wayal 'ajaw y-ahl ... k'uh[ul] 'ixik 'Ix 'Aj Mam ...

ta-yihk'in jataaw Ha' K'iin Xook k'uh[ul] Yokib 'ajaw y-aktaaj 'ajawlel Muk'ijtuun 'u-kuchu'w 'ikitiz t'abaay Lamnaah laju'n-[he'w] mih-winikiiy ju'n-haa'biy 'i-pasaj huux 'Imux chan Suutz' huli 'ikitiz le'mbaah 'u-chabjiy 'Aj Ju'ntot Na'k ch'ok Wayal 'ajaw jataaw Ha' K'iin Xook k'uh[ul] Yokib 'ajaw 'uhti y Lamnaah ma' hili le'mbaah tu-jubu'l tahn-ch'ee'n Muk'ijtuun ta-yihk'in kajaay le'mbaah tahn-ch'ee'n Muk'ijtuun huuxhe'w huux-winikjiy 'i-pasaj ju'n 'O'hl huk Yaxk'iin johyaj ti-'ajawlel 'Aj Ju'ntot Na'k K'ihnich Yat 'Ahk k'uh[ul] Yokib 'ajaw waklaju'n-[he'w] waxak-winikjiy chan-haa'biy 'i-uhti ho' 'Ajaw huux Muwaahn wi' ho' tuun 'elnaah Chahuk Naah y-otoot Yat 'Ahk k'uh[ul] Yokib 'ajaw

Ju'n May Mo' Mo' Chaahk Pe'tuun 'ajaw

Yuxul K'iin Lakam Chaahk 'aj-Bik'iil

Yuxul Patlaj? K'awiil mo...

ПЕРЕВОД:

[текст уничтожен] ... поселился в городе Мук'ихтун К'инич-Йат-Ак, божественный царь Йокиба. [Прошло] ... 15 двадцатилетий, и затем на рассвете дня 12 Чих, 5-го числа месяца Суц' был рождён Ах-Хунтот-Нак, царевич Вайаля, сын божественной женщины Иш-Ах-Мам [текст уничтожен]

... на закате разрушил Ха-К'ин-Шок, божественный царь Йокиба, оставивший царственность в Мук'ихтуне. Он принёс драгоценности и поднялся в Ламнах. Спустя 10 дней, 0 месяцев, 1 год, и затем на рассвете дня 3 Имуш, 4-го числа месяца Суц' прибыли сюда драгоценности и жадовый образ, как это повелел Ах-Хунтот-Нак, царевич Вайаля. Он разрушил, Ха-К'ин-Шок, божественный царь Йокиба, это случилось в Ламнахе. Не успокоился его жадовый образ по падении в городе / города Мук'ихтун, и вечером обосновался жадовый идол в городе Мук'ихтун. Спустя 3 дня и 3 месяца, и затем на рассвете дня 1 Оль, 7-го числа месяца Йашк'ин был повязан на царство Ах-Хунтот-Нак К'инич-Йат-Ак, божественный царь Йокиба. [Спустя] 16 дней, 8 месяцев, 4 года, затем случилось в день 5 Ахав, 3-е число месяца Муван, последнее пятилетие, освящение Чахук-Наха, дома Йат-Ака, божественного царя Йокиба.

Хун-Май-Мо' Мо-Чаак, царь Пе'туна.
Резьба К'ин-Лакам-Чаака, человека из Бик'иля.
Резьба Патлах?-К'авиля ...

КОММЕНТАРИИ:

рА. Чтение глагола Т550 как **КАJ-yi**, *kajaay*, «он поселился/ обосновался» предложено Д. Д. Беляевым и А. И. Давлетшиным на основании финального фонетического подтверждения **-ja** в данной надписи и на блоке VI Иероглифической лестницы 3 из Ла-Короны (COR: HS 3-VI) и начального подтверждения **ka-** на панели со стадиона для игры в мяч из Кобы²¹¹.

рВ. *tahn ch'ee'n Muk'ijtuun* — «в городе Мук'ихтун». Существительное *tahn* (букв. «грудь, середина») выступает в данном случае в предложном значении («в, посреди»). Ср. пр.-члн. **tahn* «грудь»²¹², чрт. *<tahn>* «внутренняя сторона или поверхность, центр, внутренняя часть»²¹³, чнт. *tan* «внутри, в»²¹⁴, чл. *tajn* «грудь, грудинка птиц»²¹⁵, кол. юк. *<tan>* «грудь мужичны или женщины или живот», в сочетании с некоторыми словами обозначает середину. Отсюда идет **tan bee** «посреди дороги» **tan cah** «посреди поселения»²¹⁶.

Логограмма **CH'EE'N** «ПЕЩЁРА», чтение которой было предложено Д. Стюартом²¹⁷, в классическое время использовалась в значении «город»²¹⁸. Хотя в языках низменностей для слова *#ch'en* и его когнатов зафиксировано значение «колодец, пещёра» (ср. члт. *<chen>* «пещёра, яма»²¹⁹, *<chen tum>* «скала, утес», *<chen tun>*

²¹¹ Аргументы в пользу этого чтения были представлены Д. Д. Беляевым и А. И. Давлетшиным на докладе на VII Кнорозовских чтениях (Москва, РГГУ, 14–15 февраля 2013 г.).

²¹² Kaufman T., Norman W. Op. cit. P. 131.

²¹³ Wisdom C. Op. cit. P. 659.

²¹⁴ Keller K., Luciano P. Op. cit. P. 225.

²¹⁵ Aulie H. W., Aulie E. W. Op.cit. P. 108.

²¹⁶ Calepino de Motul. P. 698.

²¹⁷ Vogt E. Z., Stuart D. Some Notes on Ritual Caves Among the Ancient and Modern Maya // In the Maw of the Earth Monster: Mesoamerican Ritual Cave Use. Austin, 2005. P. 157–163.

²¹⁸ Martin S. Preguntas epigráficas acerca de los escalones de Dzibanche // Los Cautivos de Dzibanche. México, 2004. P. 106–109.

²¹⁹ Moran P. Op. cit. P. 96.

«камень»²²⁰, чрт. *ch'en* «пещёра»²²¹, чл. *ch'en* «пещёра, глубокая дыра»²²², чнт. *ch'en* «колодец»²²³, ица *ch'e'em* «пещёра», *ch'e'emil taak* «могила человека»²²⁴, юк. *ch'é'en* «колодец»²²⁵ и др.), С. Вихманн предлагает для пр.-м. **k'ee'n* семантическую реконструкцию «камень»²²⁶. По мнению А. И. Давлетшина, исходным являлось значение «каменная гора с пещёрой».

pC. *K'ihnich Yat 'Ahk* — одно из династических тронных имён царей Йокиба. Нам известно по крайней мере три правителя с таким именем, правивших с V по начало IX вв.²²⁷. Чтение имени основано на анализе логограммы 'AT «ЗУБ», предложенном Л. Лопесом²²⁸.

pE–pG. Начало блока pE не сохранилось из-за раскола монумента, поэтому не ясно, предшествовал ли сочетанию **tu-TUUN** числовой коэффициент. Однако, судя по тому, что следующее сочетание *'u-ho'laju'n winaakhaa'b* используется с деиктической частицей *-iiy*, мы имеем дело с интервальным числом «15 двадцатилетий и ? лет». Об этом говорит и идущий затем блок pG **'i-PASAJ**, *'i-pasaj*, «и затем на заре». В таком случае событие, зафиксированное в первой части надписи, относится к середине V в.

pH–pI. Циклическая дата 12 Чих 5 Сууц' (9.15.18.16.7) соответствует 11 апреля 750 г.

pJ–pL. *sijyaj 'Aj Ju'ntot Na'k ch'ok Wayal 'ajaw* («был рождён Ах-Хунтот-Нак, царевич Вайаля»).

Вплоть до настоящего времени глагол «родился / был рождён» остается дискуссионным. Стандартная запись **SIJ-ya-ja** указывает на форму *sijyaj*, однако ранние примеры записи (PRU, St. 16, ок. 400; TIK: Marker, ок. 415; TIK: Hombre de Tikal, ок. 406) демонстрируют равноценность форм **SIJ-ya-ja** и **SIJ-ja**. Этот глагол традиционно

²²⁰ Ibid. P. 152.

²²¹ Perez V. et al. Op. cit. P. 54.

²²² Aulie H. W., Aulie E. W. Op.cit. P. 53.

²²³ Keller K., Luciano P. Op. cit. P. 101.

²²⁴ Hoffing C., Tesucun F. Op. cit. P. 224.

²²⁵ Bricker, V., Po'ot Yah E., Dzul de Po'ot O. Op. cit. P. 82.

²²⁶ Brown C. H., Wichmann S. Op. cit. P. 182.

²²⁷ Martin S., Grube N. Op. cit. P. 140–141, 152–153.

²²⁸ Lopes L. A Reading for the “Stinger” Glyph [электронный ресурс] // Mesoweb. 2005. Код доступа: www.mesoweb.com/articles/lopes/Stinger.pdf.

связывается с юкатекским глаголом «рождаться», который, однако, не встречается в других языках майя (ст.-юк. <*zihi*> «родиться или рождение», <*zihaan*> «рождённая вещь, то, что родилось», <*zihzah*> «заставить родиться или родить»²²⁹, <*ziian*> «возраст или время, в которое кто-то родился; рождение, день рождения и жизнь кого-либо»²³⁰; юк. *siih* «быть рождённым», *siih*s «приносить, давать рождение»²³¹; mop. *siil* «рождаться»²³²). А. Лакадена предлагает считать это значение производным от широко распространённого в языках низменностей слова со значением «дар, подарок» (пр.-м. **siih* «дар»²³³; пр.-члн. **sih* «дар», **sih-i* «давать, дарить»²³⁴; чнт. *sij* «акт дарения, дарить», *sijän* «дарить»²³⁵; ст.-юк. <*ziil*> «дар или милостыня, которую кто-то предлагает, или приношение», «подавать милостыню»²³⁶; mop. *sija'an* «подарок, подаренное»²³⁷; ица *siil* «подарок; дарить», *siivil* «подарок», *siy* «дарить», *siya'an* «подаренное», *siyb'il* «то, что должно быть подарено»²³⁸).

Задокументированная В. Брикер форма с высоким тоном (*siih*) в юкатекском диалекте из Хокаба позволяет реконструировать исходную форму как **sihj*, что объясняет появление в иероглифической записи /y/, которая, таким образом, является эпентетической гласной (**sihj-aj* > *sihj-y-aj*). О вероятности такого развития свидетельствует наличие аналогичных форм в ица (*siivil*, *siy*, *siya'an*, *siyb'il*), которые, судя по словарю Хофлинга и Тесукуна, более распространены, чем исходная форма без /y/.

Титул *Wayal 'ajaw* «царь Вайяля» встречается в надписях Пьедрас-Неграса только в конце VIII в., например, в тексте на стеле 12.

pM–pN. *y-ahl ... k'uhul 'ixik 'Ix 'Aj Mam* — «сын ... божественной женщины, Иш-Ах-Мам». Происхождение матери Ах-Хунтот-

²²⁹ Calepino de Motul. P. 170.

²³⁰ Op. cit. P. 168.

²³¹ Bricker, V., *Po'ot Yah E., Dzul de Po'ot O.* Op. cit. P. 245.

²³² Ulrich M., Ulrich R. D. de. Op. cit. P. 185.

²³³ Kaufman T., Justeson J. A Preliminary Maya Etymological Dictionary. P. 786.

²³⁴ Kaufman T., Norman W. An Outline of Proto-Cholan Phonology... P. 130.

²³⁵ Keller K., Luciano P. Op. cit. P. 215.

²³⁶ Calepino de Motul. P. 171.

²³⁷ Ulrich M., Ulrich R. D. de. Op. cit. P. 186.

²³⁸ Hofling C., Tesucun F. Op. cit. P. 562, 564.

Нака неизвестно. Дальнейший текст, очевидно, содержавший указание на отца царевича, не сохранился.

A'1. *ta yihk'iin* — «вечером, в сумерки» (см. комментарий к блоку O1 в надписи на панели 3).

A'2–A'4. *jataaw Ha' K'iin Xook k'uhul Yokib 'ajaw* — «он сломал, Ха-К'ин-Шок, священный царь Йокиба». Н. Грюбе первым идентифицировал глагол *jataaw* и предложил перевод «он разорвал» (см. подробнее в тексте статьи). Однако словарные материалы показывают, что лексема *#jat* ~ *hat* имела в языках низменностей более широкое значение «раскалывать, ломать, разрушать»: члт. *<hata>* «разрушать (активный глагол)»²³⁹, чрт. *jata, ujati, jatb'ir* «раскрывать (по длине) рыбу и другие вещи», *jatpa* «резать»²⁴⁰, *jatpa* «открываться, раскалываться»²⁴¹, чл. *jat* «раскалывать»²⁴², цоц. *jat* (tv) «дефлорировать, пороть, расщеплять (хворост, дерево), рвать (ткань)», *jat* (iv) «раскалывать (как земля, свежее дерево или хворост трещат на солнце), пороть, разделять, рвать»²⁴³. Форма *jataaw-Ø* (с абсолютным показателем 3 л. ед. ч.) представляет собой антипассив («он сломал / разрушил») с суффиксом *-VVw*²⁴⁴.

A'5–A'6. *y-aktaaj 'ajawlel Muk'ijtuun* — «оставивший царственность в Мук'ихтуне». Глагол *y-aktaaj* (**y-akta-ij* или **y-akta-aaj*) встречается в иероглифических надписях майя дважды и оба раза связан с оставлением или отказом от правления (ср. члт. *<actan>* «оставлять»²⁴⁵, чрт. *aktan* «отречься, оставлять, отделять, избегать, закладывать, забрасывать»²⁴⁶, чнт. *äctan* «оставлять»²⁴⁷).

B'1. *'u-kuchu'w 'ikitiz* — «он принёс ношу/ драгоценности». В иероглифическом майя *'ikaatz/'ikitiz* (букв. «ноша») обозначает дань,

²³⁹ Moran P. Op. cit. P. 35.

²⁴⁰ Perez V. et al. Op. cit. P. 79.

²⁴¹ Hull K. An Abbreviated Dictionary of Ch'orti' Maya [электронный ресурс] // FAMSI: Foundation for the Advancement of Mesoamerican Studies. 2005. Код доступа: www.famsi.org/reports/03031/03031.pdf. P. 52.

²⁴² Aulie H. W., Aulie E. W. Op. cit. P. 40.

²⁴³ Laughlin R. The Great Tzotzil Dictionary of San Lorenzo Zinacantan with Grammatical Analysis and Historical Commentary. Washington, 1988. P. 206.

²⁴⁴ Lacadena A. Antipassive Constructions ... P. 159–166.

²⁴⁵ Moran P. Op. cit. P. 24, 25.

²⁴⁶ Perez V. et al. Op. cit. P. 11.

²⁴⁷ Keller K., Luciano P. Op. cit. P. 35.

приносимую побеждёнными правителями, и, как показал Д. Стюарт, расширительно — драгоценности из жада²⁴⁸.

C'1. *t'abaay Lam Naah* — «и укрылся в Ламнахе». Непереходный глагол движения *t'abaay* (букв. «взошёл, поднялся») в контексте военных текстов имеет значение «укрылся» (ср. DPL: HS 2, Step IV: *jubuu Mutu'l 'u-chabjiy Yuhkno'm Ch'ee'n k'uhul Kaanu'l 'ajaw lok'ooy Nu'n 'Ujol Chaahk t'abaay Sakpa...* «повергся Мутуль, как повелел Йукном-Ч'ен, священный царь Кануля. Бежал Нун-Ухоль-Чаак и укрылся в Сакпа...»).

Ламнах — название неизвестного города в Йокибском царстве (подробнее см. в тексте).

B'2–C'2a. Интервальное число 1.0.10 (1 год, 0 месяцев и 10 дней — 370 дней) связывает несохранившуюся дату 9.17.9.5.11 10 Чувен 19 Чакат (28 марта 780 г.) со следующей циклической датой.

C'2b–B'3a. Циклическая дата 9.17.10.6.1 3 Имуш 4 Сууц соответствует 2 апреля 781 г.

B'3b–C'3. *huli 'ikitiz le'mbaah* — «прибыла ноша/ драгоценность, которая есть жадовая статуя». Непереходный глагол *huli-Ø* со значением «прибывать» является деиктическим. Его точное значение «прибывать сюда (там, где находится говорящий)».

Композит *le'mbaah* (букв. «блестящий/ жадовый образ»), по-видимому, обозначает статую. Чтение первого знака как логограммы **LE'M** было недавно обосновано Д. Стюартом²⁴⁹. Сам знак изображает полированную подвеску из жада.

B'4–B'5. *'u-chabjiy 'Ai Ju'n Tot Na'k ch'ok Wayal 'ajaw* — «как это повелел Ах-Хунтот-Нак, царевич Вайаля». См. комментарий к блоку V10 надписи на панели 3.

D'4–D'5. *ma' hili le'mbaah* — «не успокоилась статуя». Хотя первый знак в блоке D'4 повреждён, изучение фотографий, сделанных

²⁴⁸ Stuart D. Jade and Chocolate: Bundles of Wealth in Classic Maya Economics and Ritual // Sacred Bundles: Ritual Acts of Wrapping and Binding in Mesoamerica / Ed. by J. Guernsey, F. K. Reilly, III. Barnardsville, 2007. P. 127–144.

²⁴⁹ Stuart D. The Michol Celt [электронный ресурс] // Maya Decipherment. A Weblog on the Ancient Maya Script. Код доступа: <http://decipherment.wordpress.com/2007/04/01/the-michol-celt/>

А. А. Токовининым и первым автором в Национальном музее археологии и этнологии в Гватемале, показало, что это силлабограмма **ma**. Ср. общемайяское *#ma* (отрицание). Для *hili* удачной представляется этимология от корня *hil-* «успокаиваться, отдыхать» (ср. чрт. *jirye'n* «отдыхать»²⁵⁰; члт. *<hilpaet>* «отдыхать (нейтральный глагол)»²⁵¹; чл. *jijlel* «отдыхать»²⁵²; чнт. *jile* «прекращать, переставать делать что-то (плакать, болеть), отступать боли»²⁵³).

D'6. *tu jubu'l* — «по падении». Записанный иероглиф — так называемая «звёздная война» — изображает дождь, падающий со звёзд. Несмотря на бурную дискуссию вокруг этого знака, его чтение долгое время оставалось неизвестным. В последнее время наиболее аргументированным является предположение С. Хаустона, что это логограмма **JUB**, а глагол целиком читается *jubuuu* «пал, повергся» (ср. чл. *jubel* «опускать»²⁵⁴; юк. *hub* «ломать стены, сносить»²⁵⁵; *hubul* «упавший объект, как здание»²⁵⁶). В данном случае слоговой знак **yi**, видимо, не читается, а представляет собой графический элемент внутри сложной логограммы. Написание **JUB-la**, очевидно, отражает номинализированную форму *jubu'l* «падение».

E'4–E'6. *kajaay le'mbaah tahn-ch'ee'n Muk'ijtuun* — «и обосновалась статуя в городе Мук'ихтун». Блок E'4 вновь содержит глагол T550-**ja**, на этот раз без вписанного элемента в виде человеческого лица.

F'1–G'1. *huux-he'w huux-winiikjiy 'i-pasaj* — «3 дня и 3 месяца до рассвета». Интервальное число 3.3 связывает циклическую дату 3 Имуш 4 Суц' (9.17.10.6.1, 2 апреля 781 г.) со следующей датой.

F'2–G'2. *ju'n 'O'hl huk Yaxk'iin* — «в день 1 Оль, 6-е число месяца Йашк'ин». Циклическая дата (9.17.10.9.4 по долгому счёту) соответствует 4 июня 781 г.

F'3–G'4. *johyaj ti 'ajawlel 'Aj Ju'n Tot Na'k K'ihnich Yat 'Ahk k'uhul Yokib 'ajaw* — «был повязан на царство Ах-Хунтот-Нак Йат-

²⁵⁰ Perez V. et al. Op. cit. P. 84.

²⁵¹ Moran P. Op. cit. P. 25.

²⁵² Ara D. de. Op. cit. P. 63.

²⁵³ Keller K., Luciano P. Op. cit. P. 134.

²⁵⁴ Aulie H. W., Aulie E. W. Op.cit. P. 46.

²⁵⁵ DMC. P. 238.

²⁵⁶ Ibid. P. 239.

Ак, священный царь Йокиба». При коронации Ах-Хунтот-Нак принял тронное имя К'инич-Йат-Ак III, которое до него носили как минимум два царя — упомянутый в начале надписи Йат-Ак I (середина V в.) и Йат-Ак II (начало VI в.).

F'5–G'5. *waklaju'n-[he'w] waxak-winikjiy chan-haa'biy 'i-uhti* — «16 [дней], 8 месяцев и 4 года до того, как это случилось». Интервальное число 4.8.16 связывает циклическую дату 1 Оль 6 Йашк'ин (9.17.10.9.4, 4 июня 781 г.) со следующей датой.

H'1–H'2. *ho' 'Ajaw huux Muwaahn wi' ho' tuun* — «день 5 Ахав, 3-е число месяца Муван, последнее пятилетие». Юбилейная циклическая дата 5 Ахав 3 Муван (9.17.15.0.0 по долгому счёту) соответствует 6 ноября 785 г. Чтение логограммы **WI'** «КЛУБЕНЬ», «КОРЕНЬ» было предложено А. Лакаденой²⁵⁷. Календарный термин *wi' ho' tuun*, «последнее (букв. «корневое») пятилетие» указывает на начало последнего пятилетнего периода (785–790) в двадцатилетии.

H'1–H'7. *'elnaah Chahuk Naah y-otoot Yat 'Ahk [k'uhul Yokib 'ajaw]* — «освящение Чахук-Нах, дома Йат-Ака, священного царя Йокиба». О композите *'elnaah* (букв. «домогорение») см. комментарий к блоку U9 надписи на панели 3.

Chahuk Naah («Дом Молнии») — древнее название здания J-6, в котором располагался трон 1. Судя по фразе *y-otoot Yat 'Ahk* («это дом Йат-Ака»), это здание было воздвигнуто новым правителем и освящено в 785 г. в день календарного юбилея.

I'1–I'4. *Ju'n May Mo' Mo' Chaahk Pe'tuun 'ajaw*. Верхняя надпись на спинке трона содержит полное имя Мо-Чаака, правителя Пе'туна (небольшого города в составе Йокибского государства; ныне городище Ла-Мар). Блок I'1 начинается знаком T1000, похожим на знак в виде женской головы (**NA'** или **'IX**), затем идут знаки **ma** и **ya**, а блок I'2 содержит логограмму **MO'** «ПОПУГАЙ». Предлагавшиеся чтения **NA'-ma-ya MO'** и **'IX-ma-ya MO'** следует отвергнуть, поскольку на стеле 1 из Ла-Мара (ныне хранящейся в Региональном музее археологии Чиапаса в Сан-Кристобаль-де-Лас-Касасе) имя Мо-Чаака также предваряется похожим апеллятивом,

²⁵⁷ См. Lacadena A. Propuesta para la lectura del signo T158 // Mayab. 1994. N 9. P. 62–65; Idem. Nuevas evidencias...

но с использованием вместо знака T1000 знака единицы **JU'N**. Таким образом, полное имя этого династа — Хун-Май-Мо Мо-Чаак.

Иероглифическое название Ла-Мара было впервые идентифицировано Д. Стюартом и С. Хаустоном с гипотетическим чтением *T'ultuun* («Кроличий камень»), поскольку один из знаков изображал голову кролика²⁵⁸. Чтение *Pe'tuun* для древнего названия Ла-Мара было предложено Д. Д. Беляевым и А. И. Давлетшиным в 2000 г.

J'1, K'1. *y-uxul* — «его резьба». Колонки J'1–J'4, K'1–K'4 обозначают имена скульпторов, работавших над тронном.

J'2–J'4. *K'iin Lakam Chaahk 'aj-Bik'iil* — «К'ин-Лакам-Чаак, человек из Бик'иля». К'ин-Лакам-Чаак был одним из главных скульпторов в правление К'инич-Йат-Ака III. Его подпись встречается на стеле 12, а также на панели из Йашниля (Эль-Кайо), ныне находящейся в Кливлендском музее искусств.

K'2–K'4. *Y-uxul Patlaj? K'awiil mo....* Патлах-К'авиль — также один из скульпторов, работавших при дворе К'инич-Йат-Ака III. Он принимал участие в создании стелы 13.

Summary

D. D. Beliaev, A. V. Safronov

Dynastic history of Yokib in the second half of the 8th century

Ancient Maya kingdom of *Yokib* (Piedras Negras) situated in the Usumasinta River drainage was one of the key actors in the political history of the Western Region of the Southern Maya Lowlands. During the reign of K'ihnich Yo'nal Ahk II (686–729), it experienced a decline, but recovered with Itzam K'an Ahl IV (729–757). Our re-analysis of two key inscriptions from the second half of the 8th century — Panel 3 and Throne 1 — demonstrated that dynastic crisis of the 760s and 770s was related to the defeat and capture of the royal heir T'ul Chi'k by *Pa'chan* (Yaxchilan) king Yaxuun Bahlam IV in 759.

We offer new interpretation of the inscription on the Throne 1 which implies that Ha' K'iin Xook (ca. 766/767–781) moved the capital of

²⁵⁸ *Stuart D., Houston S. Op. cit. P. 37, 40.*

Yokib kingdom from *Muk'ijtuun* (the site of Piedras Negras) to otherwise unknown site of *Lamnaah*. This act provoked another dynastic crisis which led to the accession of Aj Ju'n Totna'k who was probably a son of T'ul Chi'k. He returned the capital to *Muk'ijtuun* and adopted a regal name K'ihnich Yat Ahk III thus making reference to Yat Ahk I who established the capital at *Muk'ijtuun* in mid-5th century. After successful war with *Pakbu'l* (Pomona) in 792–794 he restored *Yokib*'s domination over the polities of the Lower Usumasinta.

This new apogee lasted no more than a decade and in 808 *Yokib* was defeated by its long-lasting enemy *Pa'chan* ruled by K'ihnich Tatbu Jol III. We suggest that this campaign was described in the first part of the inscription on Yaxchilan Lintel 10 which contains list of destroyed *Yokib* towns including *Pe'tuun* (La Mar) and kingdom's second capital *K'ihna'*.

Содержание

Предисловие
3

Программа I
международной конференции
«Вопросы эпиграфики»
5

Раздел I. Эпиграфика Востока

Д. В. Деопик, М. Ю. Ульянов.

Современные данные
о древнейших письменностях
в Восточной Азии и связанных
с ними знаках и текстах. Часть 3
15

М. Ю. Ульянов, П. В. Халтурина.
Эпиграфический массив царства
Цзинь из Хоума (V в. до н.э.):
общее описание в историко-
археологическом контексте
104

М. С. Целуйко.
Особенности нелинейной
структуры древнекитайских
эпиграфических текстов
из могилы в Шуйхуди
163

М. А. Лебедев.
Stela Nubia Museum 59485:
the last known expedition
of the early Middle Kingdom beyond
the Nile Valley
207

Contents

Preface
3

Program of the Ith
International conference
“Questions of Epigraphy”
5

Section I. Oriental Epigraphy

D. V. Deopik, M. Yu. Uliyanov.

Modern Data
on the Ancient Writing
in East Asia and Related Symbols
and Texts. Part 3
15

M. Yu. Uliyanov, P. V. Khalturina.
Epigraphic Materials
of the State of Jin Excavated
in Houma (5th cent. BC):
104

M. S. Tseluiko.
Nonlinear structures
of the ancient Chinese
epigraphic texts from
a tomb in Shuihudi
163

M. A. Lebedev.
Stela Nubia Museum 59485:
последняя известная экспедиция
раннего Среднего царства
за пределы Нильской долины
207

Н. В. Лаврентьева.
Метод «поновления» текстов
саркофага из некрополя эль-Берше
(Каир, Египетский музей,
№ 28085)
227

N. V. Lavrentyeva.
The Renovation of Texts from
the El-Bersheh Coffin
(Cairo, № 28085)
227

А. В. Миронова.
Календарные списки эпохи
Тутмоса III и Рамсеса III:
принципы датировки праздников
239

A. V. Mironova.
The Calendar Lists of Thutmose III
and Ramesses III: The Principles for
the Dating of Festivals
239

A. Fuls.
Positional Analysis
of Indus Signs
253

А. Фульс.
Позиционный анализ знаков
индского письма
253

L. Gregoratti.
Epigraphy of Later Parthia
276

Л. Грегоратти.
Эпиграфика поздней Парфии
276

П. А. Алипов.
Эпиграфические находки первого
сезона раскопок в Дура-Европос и
их интерпретация
М. И. Ростовцевым
285

P. A. Alipov.
Epigraphic finds of the first season of
the excavations at Dura-Europos and
their interpretation
by M. I. Rostovtzeff
285

Д. Н. Лелюхин.
Особенности структуры раннего
государства в Непале и Индии.
Адхикараны в контексте надписей
Гуптов и непальских Личчхавов
299

D. N. Lielukhin.
The features of the structure of
the early state in Nepal and India.
Adkhikaranas in a context of Gupta
and Nepalese Lichhavi inscriptions
299

И. В. Кормушин.
Тюркская руническая палеография
и тюркская руническая эпиграфика
336

I. V. Kormushin.
Turkic runic paleography and Turkic
runic epigraphy
336

C. A. Rodin.
Эпиграфика древней Японии
(VIII в.)
344

S. A. Rodin.
Epigraphy of Ancient Japan
(the VIII century)
344

Раздел II. Античная эпиграфика

К. Г. Красухин.
Заметки о развитии греческого
алфавитного письма
367

Section II. Greek and Roman epigraphy

K. G. Krasukhin.
Notes about the development
of Greek alphabet writing
367

И. Е. Суриков.
Древнегреческие надписи
классической эпохи как памятники
исторической мысли
376

I. E. Surikov.
Greek inscriptions of Classical
period as monuments of historical
thought
376

Н. В. Ефремов.
Керамические клейма
позднеклассического-
раннеэллинистического Книда.
«Протокнидские» клейма
и клейма с «носом корабля»
404

N. W. Jefremow.
Die Keramikstempel des
spätklassischen-frühhellenistischen
Knidos. „Protoknidische-Stempel“
und die mit „Schiffsbug“
405

Н. И. Николаев.
Фрагмент эллинистического
декрета из Ольвии о взыскании
(долга)
452

N. Y. Nikolaev.
Fragment of the Hellenistic
decree from Olbia about collecting
(debt)
452

M^{re} Angeles Alonso Alonso.
L'auto-représentation des medici
dans l'Empire romain:
image et texte
464

M. A. Алонсо Алонсо.
Авторепрезентация врачей
в Римской Империи: изображение
и текст
464

Е. С. Данилов.

Tab. Vindol. II. 162: к вопросу об
arcani
484

Ю. В. Куликова.

Эпиграфика как источник
по истории «Галльской империи»
495

Д. А. Браткин.

Эпиграфические воспроизведения
римских судебных протоколов,
единообразие формуляра,
точность копирования документов
и «особое положение»
(Sonderstellung) Египта среди
провинций римского Востока.
510

T. Hatout.

L'élite sociale de Thibilis, «Cité de
la Confédération Cirtéenne» à la
lumière de son épigraphie
517

Раздел III. Эпиграфика доколумбовой Америки

Д. Д. Беляев, А. В. Сафронов.
Династическая история Йокиба во
второй половине VIII в.
533

Д. С. Байда.

День 9 'Ик' в истории и
мифологии Паленке
600

E. S. Danilov.

Tab. Vindol. II.162: to the question
of arcani
484

J. V. Kulikova.

Epigraphy as a source
of «The Gallic Empire» history
495

D. A. Bratkin.

Roman forensic protocols among
the inscriptions, uniformity of formal
features, precise copying and
so-called Sonderstellung of Egypt
in the Roman East
510

T. Хамум.

Социальная элита Тибилиса,
города Циртийской конфедерации,
в свете данных эпиграфических
памятников
517

Section III. Epigraphy of the pre- columban America

D. D. Beliaev, A. V. Safronov.
Dynastic history of Yokib in the
second half of the 8th century
533

D. S. Baida.

Day 9 'Ik' in the history and
mythology of Palenque
600

С. В. Вепрецкий.
Панель 3 из Ла-Короны: проблема
хронологии эпиграфического
памятника майя
617

И. А. Савченко.
Последний монумент Наранхо:
проблема реконструкции
династической истории
начала IX в.
635

Е. С. Острирова.
Эпиграфика чибча-муисков:
история одного научного мифа
645

Приложения
Краткие сведения об авторах
659

Краткие сведения об авторах
(англ. яз.)
665

Список сокращений
671

Abbreviations
676

Содержание
682

S. V. Vepertskiy.
Panel 3 of La Corona. The problem
of chronology of the Mayan
epigraphic source
617

I. A. Savchenko.
The Last Monument of Naranjo:
The problem of reconstruction of the
dynastic history of the beginning of
the IX century
635

E. S. Ostrirova.
Epigraphy of Chibcha-Muisca: The
history of a scientific myth
645

Appendices
Short information about the authors
(in Russian)
659

Short information about the authors
(in English)
665

Abbreviations (in Russian)
671

Abbreviations
676

Content
682

**Русский Фонд Содействия Образованию и Науке
Университет Дмитрия Пожарского**



Информацию о других наших книгах:
аннотации, оглавления, отдельные главы,
фото обложек,
а также о книгах, готовящихся к изданию,
и о магазинах, в которых наши книги продаются,
Вы можете найти на сайте:
www.s-and-e.ru

При оптовых закупках возможны скидки,
с вопросами обращайтесь:
к директору издательства Андрею Гореву: andrey.gorev@bk.ru

Вопросы эпиграфики
Выпуск VII
Часть 1

Ответственный редактор и составитель к. и. н. *А. Г. Авдеев*
Дизайн и верстка *Н. А. Колгарёва*

Подписано в печать 00.00.2013 г. Формат 60 × 88 ¹/₁₆.
Гарнитура «Таймс». Бумага офсетная. Печать офсетная.
Объем 43 п. л. Тираж 000 экз. Заказ №

Русский Фонд Содействия Образованию и Науке
Университет Дмитрия Пожарского
119435, Москва, ул. Малая Пироговская, д. 13
www.s-and-e.ru

121099, Москва, Шубинский пер., д. 6
ППП «Типография “Наука”»